



BULLETIN COMMUNAL N°47

2026





**Lac de Bouzey**  
**355 chemin des plages**  
**88390 CHAUMOUSEY**  
**03 29 32 71 05**



*Pour vos repas  
de Famille,  
entre Amis,  
entre Collègues,  
en Amoureux,  
ou Seul ...*





## Le Mot du MAIRE

***Chers Calmosiennes et Calmosiens, chers concitoyens,***

*Je souhaite vous adresser au nom de l'équipe municipale, nos vœux les plus sincères pour cette nouvelle année. Que 2026 vous apporte santé, bonheur et sérénité pour vous comme pour vos proches. Qu'elle vous permette de concrétiser vos projets.*

*C'est toujours un plaisir, en tant que Maire, de voir notre commune rayonner chaque année pendant les fêtes.*

*S'il y a un mot qui traduit bien cette période, mais aussi bien toute l'année, c'est celui de « citoyenneté », cet ensemble de valeurs essentielles à notre vie en société.*

*La citoyenneté est garante de l'implication dans la vie de la commune et du respect des autres. Et pour cela, pas besoin d'être engagé ou bénévole.*

*Chaque geste compte en matière de courtoisie et de civisme : un déchet jeté dans une corbeille, un bonjour en entrant dans une boutique. La citoyenneté, c'est aussi la solidarité.*

*La citoyenneté véhicule enfin un principe d'égalité. C'est l'un des fondements de notre démocratie, quelle que soit notre religion, nous sommes tous égaux.*

*Ces 37 années d'élu, dont 18 passées à la tête de notre commune, ont été riches en défis, en projets et en rencontres.*

*À chaque étape, j'ai œuvré avec cœur pour améliorer notre cadre de vie,*

*renforcer notre cohésion et faire avancer nos ambitions communes. Je suis fier de ce que nous avons accompli ensemble : des espaces aménagés, de nouveaux équipements et des initiatives dans divers domaines. Mais au-delà de ces réalisations concrètes, ce sont surtout la solidarité, la convivialité et l'engagement de chacun au sein de nos conseils municipaux que je retiendrai.*

*C'est donc avec une certaine émotion que je vous annonce qu'en mars 2026, je quitterai mes fonctions de Maire. J'ai toujours essayé de donner le meilleur de moi-même pour vous servir sans relâche, avec dévouement et humilité.*

*Ce mandat fut complexe, démarrage avec la COVID, la guerre en Ukraine qui nous a impactés sur nos énergies, les inondations, les baisses de dotations de l'état et j'en passe... mais nous avons su faire preuve de résilience.*

*Je vous remercie sincèrement pour cette confiance qui nous a permis d'agir.*

*Ce parcours, je le dois aussi à mes collègues du conseil municipal, qui, bien souvent, ont su être à mes côtés dans cette belle aventure qu'est un mandat municipal.*

*Un grand merci également aux agents communaux pour leur dévouement et leur engagement continus. Grâce à l'engagement des élus, mais aus-*



*si grâce au professionnalisme des agents, nous avons pu relever avec succès de nombreux défis et concrétiser de nombreux projets pour le bien de notre commune et ses administrés.*

*Mais c'est aussi grâce à l'engagement de l'ensemble des acteurs (associations, enseignants, commerçants, entrepreneurs, agriculteurs et administrés) que nous avons un village où il fait bon vivre.*

*Je souhaite que notre commune continue sur cette voie de progrès et de bien-vivre ensemble, et surtout mieux-vivre ensemble.*

*Maire et Conseillers municipaux, nous restons pleinement engagés jusqu'à la fin du mandat avec la même détermination.*

*Bonne lecture de ce bulletin municipal. Encore tous mes vœux de bonheur pour l'année 2026.*

*Olivier BARABAN*

## Bulletin Communal d'Informations de Chaumousey

Diffusé gratuitement

Président : Bruno IDOUX

Vice-Président : Dominique DURUPT

Secrétaire : Jacques SCHMITT

Secrétaire suppléante :

Isabel FERREIRA-VILLEMIN

Trésorier : Bruno Idoux par intérim

Trésorière suppléante :

Sylvie D'ALGUEERRE

### Membres de l'équipe de rédaction du bulletin :

Isabelle AUBERTIN, Olivier BARABAN,  
Joël BERTI, Olivier BRICE, Bruno  
CHARPENTIER, Corinne CLAUDEL,  
Romaric DUCHÈNE, Dominique DURUPT,  
Pascale FROEMER, Audrey GIOVINAZZO,  
Wilfried HUGNIN, Bruno IDOUX,  
Delphine IRTHUM, Gaël JACQUEMIN,  
Gérard MICARD, Christelle MENISSIER,  
France NAUDIN, Bernadette SANTENAC,  
Jacques SCHMITT

Avec l'appui de Anne-Laure RAMORINO,  
Bruno GRANDIDIER, Joël BERTI

Publicités : Responsable  
Bruno GRANDIDIER

Tirage : 570 exemplaires

Credit photos : Isabelle AUBERTIN, Joël  
BERTI, Olivier BRICE, Corinne CLAUDEL,  
Noémie CHARPENTIER, Jacques DUPLESSIS,  
VOSGES MATIN, France Service, Dominique  
DURUPT, Sylvie ESTIENNE, Jacques SCHMITT,  
Pascal FROEMER, France NAUDIN, Ecoles de  
Chaumousey et Sanche, Amicale de l'Ecole  
Chaumousey-Sanche, les agents du Service  
périscolaire de Chaumousey, Christelle  
MENISSIER, ASGDC, Franck MAIRE, Bruno IDOUX,  
VVRC, Communauté d'Agglomération d'Epinal  
et la ville de Chaumousey

Nous adressons un grand merci à  
nos annonceurs et vous prions de  
leur accorder votre confiance.

HOLVECK Imprimeur - 88700 RAMBERVILLERS



Suivez les informations de la Mairie  
sur votre smartphone avec Maelis  
<https://maelis.info/mairie/chaumousey>

Siège social de l'ABC :  
**Mairie de Chaumousey**  
**Tél. 03 29 66 86 52**



[mairie@chaumousey.fr](mailto:mairie@chaumousey.fr)  
[www.chaumousey.fr](http://www.chaumousey.fr)  
Association déclarée (loi du 1/7/1901)

# Sommaire

Les délibérations du Conseil Municipal .....	5	La Folie Calette .....	40
Le CCAS - l'action sociale à Chaumousey.....	14	L'édito du président de l'ABC, Bruno Idoux.....	41
Les travaux sur la commune .....	16	Chaumousey en fête.....	42
Vols de câbles .....	18	Histoire de COCO, le cheval de guerre.....	44
Médiathèque		Le Gisant est sorti du placard .....	46
Activités 2025.....	19	Activité voile radiocommandée.....	49
Calendrier 2026 .....	21	Ferme aquaponique au Cambodge .....	50
Chaumousey au fil des jours.....	22	Maison France Services .....	51
Photos de classe .....	26	Histoire du canal des Vosges .....	52
Vie des Ecoles		La Forêt Communale .....	53
Ecole de Chaumousey .....	27	Association Vivre à Chaumousey-Sanchey .....	54
Ecole de Sanche .....	28	ASGDC Section Foot .....	56
Les « infos » du Périscolaire .....	30	Maisons de la Région.....	57
Amicale de l'école.....	31	CAE .....	58
Gym Détente Calmosienne.....	34	Etat Civil.....	60
Comité intercommunal de fleurissement.....	36	Renseignements pratiques .....	61
Ste Fleur de l'Avière .....	39	Liste des annonceurs .....	62



*La couverture du bulletin communal 2025-2026 met à l'honneur la richesse et la diversité des activités sportives proposées à Chaumousey.*

*Notre village dispose en effet, sur son territoire, de nombreuses infrastructures permettant la pratique d'un large éventail de sports.*

*Gérés par des collectivités, des associations ou des entrepreneurs privés, ces équipements offrent aux Calmosiens de multiples possibilités : randonnée à pied ou à vélo ; sports nautiques (natation, canoë-kayak, paddle, pédalos, voile) ; équitation ; tennis ; pétanque ; football ; volley-ball ; gymnastique douce, training, cardio-step, renforcement musculaire ; fitness, Etc.*

*Une véritable aubaine pour les habitants de Chaumousey, qui peuvent ainsi entretenir leur forme et leur bien-être à tout âge.*

*Nous reviendrons dans un prochain numéro de l'Écho sur la présentation détaillée de l'ensemble de ces équipements.*

*En voici d'ores et déjà quelques exemples : la base Natur'O Vélo ; le Cercle de Voile ; les Écuries du Lac / centre équestre ; la base de loisirs Roland-Naudin et son complexe sportif ; le stade et complexe sportif regroupant l'ASGDC Foot, le judo, la pétanque, le tennis et la gym ; la Gym Détente Calmosienne à la Maison des Associations ; les Loisirs de Bouzey, service de location de loisirs et de sports...*



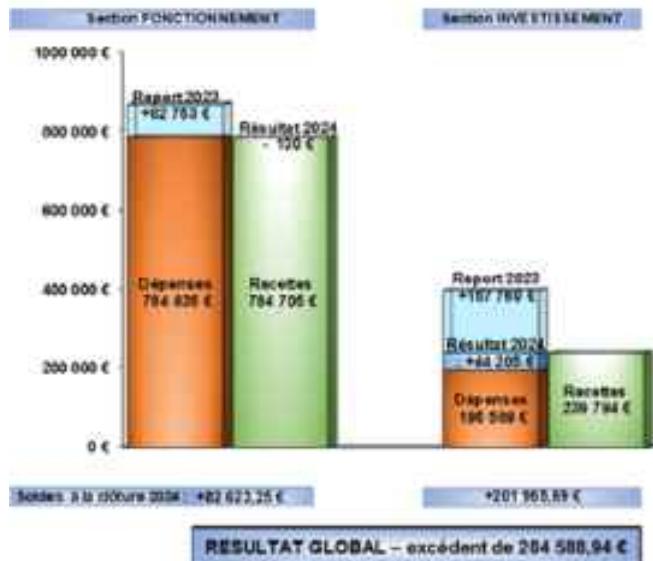
# Extraits des DÉLIBÉRATIONs

## du Conseil Municipal

Nous rappelons que les procès-verbaux des séances du Conseil Municipal restent disponibles dans leur intégralité sur Maelis : <https://maelis.info/app/collectivite/218800985/panneau-affichage/seances>. Entre autres, dans les extraits, ci-dessous, ne figurent pas les questions diverses, ni les sujets évoqués au cours du "tour de table".

### Séance du 25 février 2025

#### Vote du compte administratif 2024 :



#### Affectation de l'excédent de fonctionnement 2024 :

La section de fonctionnement présente à la clôture de 2024, un excédent de 82 623,25 €, la section d'investissement présente à la clôture de 2024, un excédent de 201 965,69 €, les restes à réaliser en dépenses et recettes étant respectivement de 157 480 € et 41 737,61 €,

le besoin de financement de la section d'investissement est donc nul.

Le Conseil Municipal approuve le compte administratif 2024 et affecte l'excédent (82 623,25 €) comme suit :

- Excédent de fonctionnement capitalisé : 0,00 €
- Excédent de fonctionnement reporté : 82 623,25 €

#### Communauté d'Agglomération d'Epinal (CAE) :

Le Conseil Municipal approuve le rapport de la commission locale d'évaluation des transferts de charges et de ressources du 15 novembre 2024, ainsi que la modification des statuts de la CAE tels qu'annexés aux délibérations du 25 février 2025.

#### Syndicat Départemental d'Électricité des Vosges (SDEV) :

Considérant la demande de la Commune de Martinvelle, visant le transfert de sa compétence en tant qu'autorité organisatrice de distribution d'électricité au SDEV, demande nécessitant la modification des statuts de ce dernier, le Conseil Municipal approuve ladite modification des statuts, telle que présentée.

#### Syndicat Mixte pour l'Informatisation Communale (SMIC) :

Le Conseil Municipal se prononce favorablement sur les demandes d'adhésion des collectivités suivantes :

- Groupement Syndical Forestier du Massif des Jumeaux (La Bourgonce, La Salle, Nompatelize et Saint-Michel-sur-Meurthe),
- Syndicat des Eaux du Haut du Mont (Florémont),
- Syndicat des Eaux de Bel-Air (Frain).

En outre, le Conseil Municipal, à l'unanimité, décide la prise en charge sur le budget communal de la participation 2025 au SMIC qui, dans le département des Vosges, s'élève à 583,44 € (forfait de 67,32 € + 5,61 € par tranche de 10 habitants).

#### Subventions aux associations et au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) :

Pour 2025, le Conseil Municipal vote les subventions suivantes :

- Amicale des Sapeurs-Pompiers de Girancourt : ..... 100,00 €,
  - Association du Bulletin Communal : ..... 2 000,00 €,
  - Association Sportive Girancourt-Dommartin-Chaumousey : ... 450,00 €,
  - Gym Détente Calmosienne : ..... 450,00 €,
  - Centre Communal d'Action Sociale : ..... 6 000,00 €.
- Enfin, il est rappelé que la Maison des Associations est mise gratuitement à disposition des associations calmosiennes.



**Commission Syndicale Chaumousey-Sançey - participation 2025 :**

La participation à la Commission Syndicale Chaumousey-Sançey votée en 2024 était de 12 000 € ; le Conseil Municipal, à l'unanimité, vote le même montant au titre de sa participation pour 2025.

**Énergies renouvelables - identification de zones d'accélération :**

Sur le site des zones à énergies renouvelables, notre commune est mentionnée comme ayant à tort délibéré contre l'instauration de ces zones. Or, le Conseil Municipal par délibération du 05 décembre 2023 avait seulement indiqué qu'il n'était pas en mesure de proposer de zones à énergies renouvelables.

Après rectification et inscription de la commune sur la plateforme, M. Lemaire, référent ZAENR, a pris contact avec M. le Maire, afin d'échanger et expliquer l'enjeu pour le futur de ces zones. Un rendez-vous sera pris avec la DDT et la SEM Terr'EnR afin de prédefinir ces zones et les différents types d'énergies concernées, notamment, photovoltaïque, éolien, méthanisation, géothermie et panneaux solaires.

**Séance du 1<sup>er</sup> avril 2025****Aides aux mercredis récréatifs :**

Le Conseil Municipal abroge sa délibération du 03 décembre 2024, instaurant une aide pour les enfants participant aux mercredis récréatifs (activité mise en place à l'initiative de la Commune de Sançey), le CCAS reprenant cette aide à son compte, avec prise d'effet au 20 avril 2025.

**Fiscalité - vote des taux 2025 :**

Le Conseil Municipal acte le maintien des taux communaux pour l'année 2025 à l'identique de 2024, soit :

- taxe d'habitation : ..... 11,15 %,
- taxe foncière sur les propriétés bâties : ..... 39,08 %,
- taxe foncière sur les propriétés non bâties : ..... 27,32 %.

**Vote du budget 2025 :**

Le Conseil Municipal adopte le budget 2025 avec la balance suivante :

- Section de Fonctionnement - dépenses et recettes : 894 563,25 €,
- Section d'Investissement - dépenses et recettes : ... 523 875,56 €

**Folie Calette 2025 :****- Tarif des emplacements des exposants**

Dans le cadre du festival des métiers d'art "La Folie Calette" du 06 juillet prochain, le Conseil Municipal fixe le tarif des emplacements pour les exposants à 40 €.

**- Demande de subvention auprès du Conseil Régional :**

Par délibération du 03 juin 2021, la Commune avait décidé de prendre en charge l'organisation du festival de métiers d'art "La Folie Calette" et à ce titre, elle avait bénéficié d'une subvention du Conseil Régional pour l'organisation de cette manifestation. Parmi les dépenses éligibles figurent la location d'espace et de matériel d'exposition, les frais de communication et le branchement électrique. Le festival étant reconduit en 2025, le Conseil Municipal sollicite à nouveau une subvention du Conseil Régional.



**BOULANGERIE - PÂTISSERIE  
TRAITEUR - SNACKING - TABAC  
FDJ - ALIMENTATION**

Raphaële et Christophe Mugeot

**LES FORGES**



**03.29.82.49.67**



**Boulangerie Pâtisserie Mugeot**

## Demande de fonds de concours auprès de la CAE et de subvention auprès du Conseil Départemental des Vosges :

### - Chaudière du restaurant scolaire

Le Conseil Municipal approuve le plan de financement pour le remplacement de la chaudière du bâtiment école/restaurant scolaire, d'un montant total de 7 683,00 € (HT). La Communauté d'Agglomération d'Epinal sera sollicitée pour le versement d'un fonds de concours qui fera l'objet d'une convention.

Financement de l'opération :

- Communauté d'Agglomération d'Epinal : ..... 3 841,50 € (50 %)
- Autofinancement de la Commune : ..... 3 841,50 € (50 %)

### - Renforcement des trottoirs rue de Darney

Suite à la réfection de la bande de roulement de la RD 460 par le Département, la Commune souhaite faire des travaux supplémentaires de renforcement des trottoirs sur la route de Darney, en complément du dossier déposé en avril 2023.

La Communauté d'Agglomération d'Epinal sera sollicitée pour le versement d'un fonds de concours qui fera l'objet d'une convention.

Une demande de subvention sera également déposée auprès du Conseil Départemental des Vosges.

Le Conseil Municipal approuve le plan de financement d'un montant total de 73 921,90 € (HT).

Financement de l'opération :

- Communauté d'Agglomération d'Epinal : 17 228,00 € (23,30 %)
- Département des Vosges : ..... 14 784,00 € (20,00 %)
- Autofinancement de la Commune : ..... 41 909,90 € (56,70 %)

## Séance du 20 mai 2025

### Couverture mobile ORANGE :

En prévision de l'installation d'un relais de radiotéléphonie Orange sur la parcelle ZA 75, le Conseil Municipal

- autorise :

- la société ATC à installer un pylône d'une hauteur d'environ 24 mètres, des supports d'antennes et une terrasse de plain-pied accueillant des armoires techniques sur la parcelle communale cadastrée section ZA 75,
- M. le Maire à signer un bail de location pour une durée de 9 ans, tacitement renouvelable par période de 3 ans, pour la mise à disposition d'une surface d'environ 70 m<sup>2</sup> sur ladite parcelle,
- ATC et ses clients à raccorder entre eux par câbles les différents équipements techniques de télécommunication notamment aux réseaux d'énergie et de communications électroniques,
- le passage sur la parcelle des différents réseaux nécessaires à l'exploitation du site,
  - valide le montant du loyer annuel de 2 000,00 € net,
  - concède à ATC toute autorisation d'accès et de passage pendant toute la durée du contrat afin de permettre à cette dernière et à ses clients, l'accès au site pour les besoins de son exploitation, de son entretien et de la jouissance des "équipements techniques".

### Folie Calette, 6 juillet 2025 :

#### - Convention d'occupation VNF

Dans le cadre du festival des métiers d'art de la Folie Calette, une convention d'occupation précaire doit être signée avec Voies Navigables de France. Pour mémoire, le coût de la convention en 2024 était de 156,71 € pour environ 1 000 m<sup>2</sup>. Le Conseil Municipal autorise M. le Maire à signer ladite convention.

#### - Tarif de l'emplacement pour l'Office de Tourisme

Toujours dans le cadre de ce festival, du 06 juillet prochain, le Conseil Municipal fixe le tarif de l'emplacement mis à disposition de l'Office de Tourisme d'Epinal à 100 €.

### Commission Syndicale – participation à la création d'un aqueduc impasse du cimetière :

Lors des travaux de réseaux réalisés en 2024, l'entreprise Valdenaire a réalisé un aqueduc depuis la RD 460 jusqu'au cimetière pour la somme de 3 150 € (HT). Cette somme sera reversée à la commune par la Commission Syndicale Chaumousey-Sanchey.

### Rénovation de l'éclairage public - durée d'amortissement :

Les travaux de rénovation de l'éclairage public doivent faire l'objet d'un amortissement dont il convient d'en fixer la durée. Pour mémoire, les participations communales s'élèvent à 42 359,02 € pour la 1<sup>ère</sup> tranche et à 64 770,52 € pour la seconde. Le Conseil Municipal décide de fixer la durée d'amortissement à 15 ans.

### Location des terrains communaux - nouveaux baux :

Suite à l'arrêt d'activité en date du 31/12/2024 de l'agriculteur locataire des parcelles communales suivantes : ZH 6, B 391, B 307, ZD 9 pour partie, et ZE 40 d'une surface totale de 5 ha 25 ares 49 ca, ces terres sont désormais libres à la location.



15, rue Charles Gratia  
88700 RAMBERVILLERS  
Tél. : 03 29 65 03 34  
contact@holveck-imprimeur.com

### Conception & IMPRESSION

d'une large gamme des produits

- Cartes
- Brochures & Catalogues
- Calendriers
- Autocopiants
- Bureautique
- Etiquettes
- Billetterie & Tickets d'entrée
- Chevalets
- Blocs-notes & Carnets
- Tableaux & Canevas
- Signalétique
- Classeurs



Retrouvez l'ensemble de nos produits sur  
[holveck-imprimeur.com](http://holveck-imprimeur.com)

Une réunion de concertation a eu lieu avec les éleveurs du village et les parcelles ont trouvé preneurs selon le détail ci-dessous :

- Pierre DUSAPIN : parcelle ZD 9 en partie, pour 1 ha 50 ares 92 ca
- David BARABAN - GAEC de Trusey : parcelles ZH 6, B 391, B 307 et ZE 40, pour 3 ha 53 ares 68 ca.

Le Conseil Municipal autorise M. le Maire à signer les baux.

### **Convention Territoriale Globale (CTG) 2025-2029 :**

La première Convention Territoriale Globale de la Communauté d'Agglomération d'Epinal a été mise en place le 18 décembre 2020 pour 4 ans. Cette démarche partenariale traverse toutes les missions et champs d'activité de la Caisse d'Allocations familiales (petite enfance, enfance, jeunesse, parentalité, animation de la vie sociale, accès aux droits et logement).

Elle contribue ainsi à une plus grande efficience, lisibilité et complémentarité des actions menées en direction des familles d'un territoire et apporte de fait, de la lisibilité territoriale à la politique familiale d'un territoire en favorisant le développement et l'amélioration du service rendu aux familles.

Cette démarche politique s'inscrit dans le Schéma Départemental des Services aux Familles. Elle permet de décliner, au plus près des besoins du territoire, la mise en œuvre des champs d'intervention partagés avec la Caf, la MSA, Le Conseil Départemental, la CAE et les communes du territoire. Le dispositif "Bonus Territoire" adossé à la CTG apporte un soutien financier complémentaire aux prestations de service, aux équipements soutenus financièrement par une collectivité, à condition que le territoire soit engagé dans une telle convention. Par exemple, ce soutien est versé aux prestataires communaux, privés ou associatifs dans le cadre des Accueils de Loisirs sans Hébergement.

La seconde CTG devant être signée courant mai 2025, il est donc demandé à l'ensemble des communes de la CAE de délibérer et signer la Convention Territoriale Globale afin de bénéficier des aides financières de la CAF dans le cadre des actions communales en cours ou à venir, de 2025 à 2029.

Après délibération, le Conseil Municipal, décide d'adhérer à la Convention Territoriale Globale 2025-2029 et autorise M. le Maire à signer ladite convention.

### **Délégation à l'Association du Bulletin Communal (ABC) pour l'organisation de manifestations :**

Dans le cadre du forfait annuel proposé par la SACEM aux communes de moins de 5 000 habitants, il est possible de donner délégation à une association pour l'organisation des fêtes nationales, locales ou à caractère social.

Le Conseil Municipal donne délégation à l'ABC pour l'organisation de la fête des voisins et celle du 13 juillet.

### **Dégradations des biens communaux - prise en charge des réparations par le responsable :**

La Commune étant plus ou moins fréquemment confrontée à des dégradations sur des biens communaux, il est proposé, dans la mesure où le responsable est identifié et où le coût de la réparation reste modique, que le ou les responsables (ou leurs représentants légaux, si ces derniers sont mineurs), après accord, prennent à leur charge le coût de la réparation, en lieu et place d'une déclaration à l'assurance. Le Conseil Municipal donne son accord.

### **Séance du 8 juillet 2025**

#### **Syndicat Mixte pour l'Informatisation Communale (SMIC) :**

Le Conseil Municipal se prononce favorablement sur les demandes d'adhésion des collectivités suivantes :

- le Pôle d'Équilibre Territorial et Rural de la Plaine des Vosges (siège : Vittel),
- la Commune de Raon-lès-Leau (Meurthe et Moselle).

#### **SPL-XDEMAT - Examen du rapport de gestion - exercice 2024 :**

Le 04 juin 2019, notre Conseil a décidé de devenir actionnaire de la société SPL-Xdemat créée en février 2012 par les Départements des Ardennes, de l'Aube et de la Marne afin de bénéficier des outils de dématérialisation mis à disposition comme Xmarchés, Xactes, Xelec, Xparaph, Xconvoc...

Le Conseil Municipal, après examen, approuve le rapport de gestion du Conseil d'administration de la société SPL-Xdemat, sur les opérations de l'exercice 2024 présentées lors de son assemblée générale du 24 juin 2025.

#### **Syndicat Intercommunal du Secteur Scolaire de Golbey - participation 2025 :**

Le Conseil Municipal décide que la participation 2025 au Syndicat Intercommunal du Secteur Scolaire de Golbey, d'un montant de 3 471,32 € sera fiscalisée. Pour information, il y a 41 élèves calmosiens au collège sur un global de 588, pour l'ensemble du territoire du Syndicat Scolaire.

#### **CAE - Avenant à la convention de services communs mutualisés :**

En 2021, la Communauté d'Agglomération d'Epinal a proposé à ses communes-

## **EIRL SILLON Aurélien**

*Peinture intérieure - extérieure  
Décoration  
Isolation extérieure*

06.75.85.37.03

*sillonpeinture@live.fr*



membres l'adhésion aux services communs mutualisés concernant :

- l'assistance technique à maîtrise d'ouvrage,
- l'assistance à la passation de marchés publics,
- la recherche de subventions.

Les coûts proposés en étaient les suivants :

- Pack des 3 missions : 2,50 € / habitant / an,
- ou à la carte :
  - AMO maîtrise d'ouvrage : 1,50 € / habitant / an,
  - AMO marchés publics : 1,00 € / habitant / an,
  - Recherche de subventions : 1,00 € / habitant / an.

Par délibération du 06 juillet 2021, la commune de Chaumousey avait souscrit uniquement au service "assistance technique à maîtrise d'ouvrage" pour un coût de 1,50 € par habitant et par an. Or le Conseil Communautaire du 14 avril 2025 a acté un avenant à la convention intitulée "service commun en matière d'assistance technique à maîtrise d'ouvrage, de passation de marchés publics, de recherche de subventions et d'efficience énergétique", pour un coût global de 3 € par an et par habitant pour l'ensemble des missions, et ce à compter du 1er janvier 2025, jusqu'au 31 décembre 2026.

Les élus de la CAE n'ayant pas souhaité faire de proposition à la carte, en effet, sur les 78 communes que compte la CAE, 61 communes ont adhéré aux services communs et sur ces dernières, 2 communes seulement ont choisi l'option à la carte.

De ce fait, la Commune de Chaumousey n'a plus que 2 options :

- Adhérer à la totalité des missions pour 3 € / an / habitant dès le 1<sup>er</sup> janvier 2025 et jusqu'au 31 décembre 2026 ou,
- Arrêter son adhésion aux services communs.

Le Conseil Municipal, considérant, les contraintes budgétaires de plus en plus importantes et l'absence dans les années qui viennent de projets rentrant dans le cadre de ces missions, se prononce à l'unanimité contre l'approbation de l'avenant et met fin à la convention de services communs mutualisés avec la CAE.

#### Tarifs des services périscolaires - année scolaire

2025/2026 :

Évolution des tarifs des repas fournis par la Société API : le prix

passe de 4,29 € TTC à 4,36 € TTC au 1<sup>er</sup> septembre 2025, soit une augmentation de 1,48 %.

#### Rappel des tarifs actuels :

##### Restaurant scolaire

- repas avec temps de garderie de 11h25 à 13h25 - tarif de base : ..... 5,10 €,
- repas avec temps de garderie de 11h25 à 13h25 - tarif hors délais de réservation : ..... 7,10 €,
- repas avec temps de garderie de 11h25 à 13h25 - tarif sans réservation : ..... 9,10 €.

Garderie du soir : de 16h25 à 18h30 : 1,10 € la séance.

**M. le Maire propose de fixer pour l'année scolaire 2025-2026 les tarifs suivants :**

##### Restaurant scolaire :

- repas avec temps de garderie de 11h25 à 13h25 - tarif de base : ..... 5,20 €,
- repas avec temps de garderie de 11h25 à 13h25 - tarif hors délais de réservation : ..... 7,20 €,
- repas avec temps de garderie de 11h25 à 13h25 - tarif sans réservation : ..... 9,20 €,

Garderie du soir : de 16h25 à 18h30 : 1,20 € la séance.

Ces tarifs prennent en compte l'augmentation du prix du repas fourni par le prestataire, mais ne répercutent pas l'augmentation des charges de personnel ni du coût de l'énergie.

Le Conseil Municipal entérine les tarifs proposés.

#### Vente d'une partie de la parcelle ZD 9 à la SCI Le Pâquis des Haies :

L'Entreprise CHOLLEY Paysage a souhaité acquérir environ 2 000 m<sup>2</sup> dans la parcelle ZD 9, afin de développer son activité et en particulier le réemploi des matériaux issus de ses chantiers de création paysagère et de ses chantiers d'entretien.

L'Entreprise CHOLLEY emploie 10 salariés et 3 apprentis.

L'acquisition serait faite par le biais de la SCI, Le Pâquis des Haies. Le Conseil Municipal donne son accord pour la vente d'environ 2 000 m<sup>2</sup> sur la parcelle ZD 9 à la SCI Le Pâquis des Haies, au prix de 10 € le m<sup>2</sup>, les frais de géomètre et de notaire restant à la charge de l'acquéreur.

 **EFFIMAIT**  
L'Efficacité Thermique Maîtrisée

44, Rue Léo Valentin 88000 EPINAL  
03.29.29.62.82 : 06.28.35.32.23



*EFFI MAIT existe depuis 2010*

Vous avez un projet de rénovation ou de construction.  
Venez nous rencontrer.

Construire sans chauffage ou presque, c'est possible.  
Rénover passif c'est possible.

**L'Energie la moins chère est celle que l'on ne consomme pas**



#### Séance du 26 août 2025

##### Vente en bloc et sur pied des bois de la parcelle 16 :

Le Conseil Municipal décide de vendre de gré à gré les bois de la parcelle 16, en bloc et sur pied à la SARL Bois et Travaux pour la somme de 7 254 €. Cette parcelle est retirée de l'état d'assiette 2025.

#### Séance du 14 octobre 2025

##### Institution du régime des indemnités horaires pour travaux supplémentaires (I.H.T.S.) :

Au regard des conditions d'application des IHTS (heures supplémentaires), après

délibération, le conseil municipal décide :

- D'instaurer les indemnités horaires pour travaux supplémentaires pour les fonctionnaires et agents contractuels de droits publics qui en seront bénéficiaires dans les services suivants : technique, administratif, scolaire et culturel.
- De compenser les heures supplémentaires et complémentaires réalisées soit par l'attribution d'un repos compensateur, soit par le versement de l'indemnité horaire pour travaux supplémentaires, le choix entre ces deux options étant laissé à la libre appréciation de l'autorité territoriale.
- De majorer le temps de récupération dans les mêmes proportions que celles fixées pour la rémunération lorsque l'heure supplémentaire est effectuée de nuit, un dimanche ou un jour férié.
- Le contrôle des heures supplémentaires sera effectué sur la base d'un décompte déclaratif.

Les crédits correspondants sont inscrits au budget.

#### Ajustement du budget 2025 :

Le budget, et en particulier les dépenses de la section d'investissement, du fait des travaux réalisés dernièrement et de l'achat d'une débroussailleuse et d'une motopompe, en remplacement de matériels défaillants, doivent être ajustés :

#### SECTION D'INVESTISSEMENT

Désignation	Crédits en plus ou moins
<b>RENOVATION ECLAIRAGE PUBLIC</b>	
<b>1<sup>ère</sup> tranche</b>	
Bâtiments et installations	-7 000,00 €
<b>Aménagement des trottoirs rue d'Epinal</b>	
Réseaux de voirie	11 000,00 €
<b>Non individualisé</b>	
Réseaux de voirie	-6 000,00 €
Matériel et outillage technique	2 000,00 €
<b>Total Général</b>	<b>0,00 €</b>

Le Conseil Municipal approuve les modifications exposées ci-dessus.

#### Approbation du rapport 2025 de la CLECT :

Après présentation par M. Gaël JACQUEMIN, adjoint délégué aux finances, le Conseil Municipal approuve le rapport de la commission locale d'évaluation des transferts de charges et de ressources du 15 novembre 2024.

#### Renforcement partiel des trottoirs de la rue de Darney - demande de fonds de concours complémentaire :

Le Conseil Municipal sollicite le versement d'un fonds de concours complémentaire de 189,50 € auprès de la Communauté d'Agglomération d'Epinal (CAE) pour l'opération de renforcement partiel des trottoirs de la rue de Darney. Il autorise M. le Maire ou son représentant à signer avec la CAE la convention de versement de ce fonds.

#### Forêt - Etat d'Assiette 2026 :

Le Conseil Municipal demande à l'ONF d'asseoir les coupes de l'exercice 2026 conformément à son courrier du 18 septembre 2025. Cette proposition découle de l'application de l'Etat d'Assiette, tel que prévu pour l'année 2026 par l'aménagement, en tenant compte des éventuelles modifications apportées à celui-ci. Par ailleurs, il demande le martelage des parcelles suivantes :

Parcelle	Groupe	Surf. (ha)	Type de coupe	Volume présumé (m³)	Dévolution	Bois de chauffage aux habitants	Possibilité de contribution à un contrat d'approvisionnement
2r	Régénération	5,24	Coupe secondaire	157,20	Bois façonné	Non	Oui
5a	Amélioration	1,50	Amélioration de bois d'industrie	22,50	Néant	Totalité des produits	Non
7	Amélioration	7,00	Amélioration de bois d'industrie	210,00	Néant	Totalité des produits	Non
20	Amélioration	1,48	Amélioration de bois d'œuvre	44,40	Bois façonné	Non	Oui

Il décide la destination des produits de la coupe des parcelles 2r, 5a, 7, 14, 15, 16 et 20 figurant à l'état d'assiette des exercices 2025 et 2026 et les chablis éventuels des diverses parcelles, comme suit :

- Pour les parcelles 5a et 7 : partage en nature de la totalité des produits entre les affouagistes, selon conditions à définir en 2026.
- Pour les parcelles 2r et 20 : Vente des grumes façonnées au cours de la campagne 2026/2027, dans le cadre d'un contrat d'approvisionnement après façonnage et débardage par un professionnel des autres produits (houppiers et petit bois).
- Pour les houppiers et petits bois de la parcelle 14 (Etat d'Assiette 2025) : vente dans le cadre d'un contrat d'approvisionnement après façonnage et débardage par un professionnel.
- Pour les houppiers et petits bois des parcelles 15 et 16 (Etat d'Assiette 2025) : vente en bloc et sur pied.

- Pour les chablis éventuels des diverses parcelles : Vente des grumes façonnées au cours de la campagne 2026/2027, dans le cadre d'un contrat d'approvisionnement après façonnage et débardage par un professionnel des autres produits (houppiers et petit bois).

L'exploitation des parcelles 2r, 14 et 20 et des chablis éventuels des diverses parcelles sera confiée à des entreprises.

Le Conseil Municipal remet la maîtrise d'œuvre correspondante à l'Office National des Forêts et laisse à M. le Maire le soin d'établir et signer les contrats avec les entreprises.

#### **Syndicat Mixte pour l'Informatisation Communale - avis sur demande d'adhésion :**

le Conseil Municipal donne un avis favorable à la demande d'adhésion présentée par le Syndicat intercommunal scolaire du Ban de Vagney (8 440 habitants) - siège: Vagney.

### **Séance du 9 décembre 2025**

#### **Médiathèque - approbation de la charte de coopération du bénévole :**

Après lecture de la charte de coopération du bénévole mise à jour par la responsable de la médiathèque pour une meilleure adaptation à son actuel fonctionnement, le Conseil Municipal, valide cette dernière. Elle sera insérée dans le livret d'accueil et d'accompagnement du bénévole.

#### **Plan Local d'Urbanisme (PLU) - modification simplifiée pour correction d'erreurs matérielles :**

La commune est sollicitée par 2 pétitionnaires pour mise en conformité du PLU avec leur projet:

- Construction à vocation artisanale dans une zone agricole,
- Passage d'une zone agricole en zone constructible, une autorisation d'urbanisme ayant précédemment été délivrée sur la zone concernée.

Il s'agit de modifications simplifiées pour correction d'erreurs

matérielles que la commune a la possibilité d'effectuer en interne, sans bureau d'études donc sans enquête publique, mais avec consultation des documents et affichage durant un mois.

Pour réaliser cette modification, la Commission Urbanisme de la Commune a dû consulter différents services : DDT, CAE, Chambre d'Agriculture. En attente de leur retour concernant le projet de délibération, ce point figurera donc à nouveau à l'ordre du jour d'un prochain Conseil Municipal.

#### **Mutuelle Santé - augmentation de la participation employeur :**

La commune adhère depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020 à la convention de participation pour le risque "Santé" mise en place par le Centre de Gestion des Vosges, et ce pour une durée de 6 ans prolongée jusqu'au 31.12.2026.

Fixée à 10 € par mois et par agent, l'ordonnance du 17 février 2021 prévoit une évolution minimale à hauteur de 15 €, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2026. Le Conseil Municipal valide cette évolution.

#### **Restaurant scolaire - tarif accueil sans repas :**

La commune peut être amenée à accueillir des enfants au restaurant scolaire le temps de la pause méridienne, sans que ces derniers ne puissent, pour raisons médicales, consommer le repas proposé. Mangeant un repas préparé par leur famille, ces enfants nécessitent cependant un encadrement des agents (réchauffage du repas, surveillance afin d'éviter qu'ils n'avalent un aliment interdit ...).

Il convient donc de fixer un tarif pour ce temps de garderie de 2 heures.

Le Conseil Municipal valide l'accueil de ces enfants au restaurant scolaire durant la pause méridienne, uniquement pour raisons médicales dument justifiées par un certificat médical et dans le cadre d'un PAI.

Il fixe le tarif de la garderie à 1,50 € la séance.

#### **Tarifs de location de la salle polyvalente :**

Le Conseil Municipal approuve les tarifs ci-dessous, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2026, toutefois, les contrats signés précédemment conserveront les tarifs antérieurs.

Restaurant gastronomique

**MAISON GRANDCLAUDE**  
PARTAGE D'ÉMOTIONS

03 29 66 80 77  
[www.maison-grandclaude.com](http://www.maison-grandclaude.com)  
37, rue d'Epinal • 88390 Chaumousey

LUNDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE MIDI

## LOCATION SALLE SANS VAISSELLE

(les consommations gaz et électricité sont incluses dans le prix)

Durée/type	Calmosiens	Extérieurs
Location 2 jours (du vendredi 19h00 au lundi 8h00)	200 €	300 €
Location 1 jour (de 8h00 à 19h00) ou 1 soirée (de 19h00 à 8h00 le lendemain – uniquement en semaine)	120 €	200 €
½ journée (sans repas)	50 €	100 €
Verre de l'amitié (enterrement) pour les Sanchéens et les Calmosiens	gratuit	gratuit
Associations calmosiennes	Mise à disposition gratuite	

## AUTRES PRESTATIONS :

Location vaisselle jusqu'à 50 couverts	25 €
Location vaisselle jusqu'à 100 couverts	50 €
Location verres seuls	40 €
Location percolateur	10 €
Utilisation matériel conférence (sono – écran – vidéoprojecteur)	30 €
Ménage (reste à charge du locataire : nettoyage et rangement des tables et des chaises – balayage des sols – nettoyage des sanitaires)	120 €

## CAUTIONS et autres

Caution pour la salle	200 €
Caution pour le matériel de conférence	200 €
Caution pour le ménage	100 €
Arrhes	50 €
Obligation de fournir une assurance responsabilité civile	

## Point VNF sur les travaux du CARB

On entend au sein de notre commune, et des communes avoisinantes, tout et son contraire concernant les travaux du Canal d'Alimentation du Réservoir de Bouzey (CARB), même la construction d'une usine élévatrice... C'est pourquoi nous avons interrogé le responsable du Service Territorial Canal des Vosges de VNF, Yannick Payot : voici les précisions qu'il souhaite apporter aux Calmosiens.

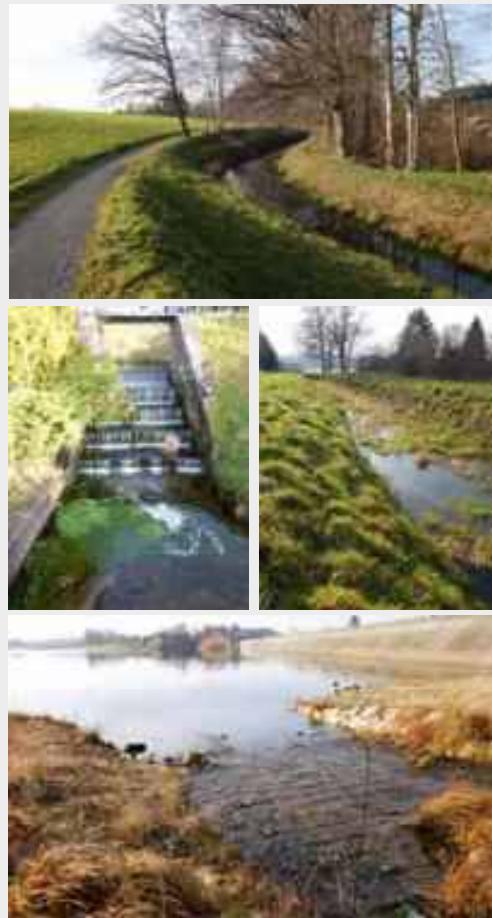
Suite à plusieurs années de mise en assèchement du CARB, nous avons observé plusieurs zones de fuite. Des travaux d'étanchéité et de reprise de maçonnerie ont été réalisés ; les derniers se poursuivent en ce moment, ce qui nous permettra de remettre en eau le CARB d'ici fin janvier, voire début février 2026. En espérant que d'autres secteurs ne présentent pas les mêmes problèmes.

Il n'est pas du tout d'actualité de mettre en place une usine élévatrice. Nous étudions juste la possibilité de fiabiliser l'alimentation du CARB et donc du réservoir de Bouzey.

Les principaux travaux sur la Digue de Bouzey sont achevés. Des compléments auront lieu fin du 1<sup>er</sup> trimestre 2026. Nous attendons l'autorisation de la DREAL, service de contrôle, pour pouvoir remonter le niveau d'eau à sa cote d'exploitation historique à **11,50 m**.

Nous poursuivons au quotidien le suivi réglementaire de l'ouvrage et son remplissage, pour permettre l'alimentation du canal des Vosges pendant la période touristique, afin de préserver au mieux les activités économiques autour du réservoir.

*Propos recueillis par Bruno Idoux*



CAMPING - HÉBERGEMENTS INSOLITES  
4 SAISONS



OUVERT TOUTE  
L'ANNÉE  
sauf les 3  
premières  
semaines de  
janvier

LE MARCHÉ  
DU LAC

TABAC / PRESSE / FRANÇAISE DES JEUX  
/ ALIMENTATION GÉNÉRALE / DÉPÔTS  
DE PAIN / RELAIS COLIS



LA TABLE  
DU LAC

Ouvert du  
mercredi au  
dimanche  
midi & soir  
hors saisons  
Tous les jours  
en saison

RESTAURANT, PIZZERIA  
SÉMINAIRES - SOIRÉES À THÈME



DOMAINE LES NIDS DU LAC - 19 Rue du Lac, 88390 Sanchey - 03 29 82 49 41 - [www.lesnidsdulac.com](http://www.lesnidsdulac.com)

# Élections municipales de mars 2026

Changement du mode de scrutin dans notre commune



Les 15 et 22 mars 2026, auront lieu les élections municipales à CHAUMOUSEY. Vous élirez le conseil municipal qui sera chargé durant 6 ans de régler « par ses délibérations les affaires de la commune » (article L 2121-29 du Code Général des Collectivités Territoriales). Le conseil municipal (composé des conseillers municipaux élus) se réunira ensuite pour élire, en son sein, un maire et un ou plusieurs adjoints.

Les règles de l'élection municipale ont changé pour les communes de moins de 1 000 habitants, comme CHAUMOUSEY, suite à une loi du 21 mai 2025.

Désormais, le scrutin de liste paritaire (applicable aux communes de 1 000 habitants et plus) s'applique à notre commune.

**Concrètement, qu'est-ce que ça change pour vous lors du vote ?**

- Le vote se fera sur une ou plusieurs listes non modifiables de candidats : vous ne pourrez plus ni ajouter de noms, ni en enlever ou en rayer. Autrement dit : le « panachage » ne sera plus autorisé.

**ATTENTION** : si une liste des candidats est modifiée (ajout d'un nom, suppression...), votre vote sera considéré comme nul et ne sera donc pas comptabilisé.

- Chaque liste de candidats respectera la parité, avec une alternance de candidats homme-femme-homme-etc. ou femme-homme-femme-etc. et ce jusqu'à la fin de la liste.

- Le nombre de candidats sur la liste sera variable : soit le nombre fixé par la loi (effectif légal), soit 1 ou 2 candidats de moins, soit 1 ou 2 candidats de plus (mais ces candidats supplémentaires ne siègeront pas s'ils sont élus ; il s'agira de remplaçants en cas de vacance de sièges).

# SARL DUGRAVOT

Plomberie /  
Chauffage

Sanitaire

Energies  
renouvelables

Chaudière  
biomasse



Nicolas RUAUX - 06 14 25 75 20  
367 route de Gigney - 88390 FOMEREY  
Tél 03 29 38 35 29  
sarldugravot.88@orange.fr



# Le CCAS

## L'action sociale à Chaumousey

Le CCAS accompagne les habitants à chaque étape de leur vie en apportant une aide personnalisée, en soutenant les personnes fragiles et en conduisant des actions de solidarité. Il veille aussi à lutter contre l'isolement, à apporter des moments de convivialité et de retrouvailles aux nouvelles mamans, aux séniors (repas, colis, anniversaire des nonagénaires), et à aider les familles calmosiennes en proposant des aides financières pour les activités des enfants.

### LE CCAS FÊTE LES NOUVELLES MAMANS

Rendez-vous annuel célébré par le CCAS, la fête des mères a eu lieu le 23 mai à Chaumousey, à la mairie. Les membres du comité réunis autour du maire Olivier Baraban ont mis en avant les mamans calmosiennes de l'année 2024 et leur famille. Deux familles, sur les trois invitées, ont pu participer à l'événement : Line LECOMTE et Joris DELAGE, parents de Clémence DELAGE LECONTE née le 6/11/2024 ; Ludovic et Angélique LAGARDE, parents de Eden LAGARDE né le 16/10/2024 à Epinal. Timothée BOSSUT et Laura JACQUET, parents de Auriane BOSSUT née le 14/09/2024, ayant quitté la commune entre-temps, n'avaient pu se rendre à l'invitation du CCAS.

A l'occasion de cette cérémonie conviviale, permettant aux mamans de se connaître et de découvrir les équipes du CCAS, Olivier Baraban, Président du CCAS, a rendu un bel hommage aux mamans : « *Ce sont elles qui accompagnent les débuts pas si faciles des tout petits, les nourrissant, les cajolant, quand, soudain mis au monde, ils ne sont plus au chaud dans le ventre*



Fête des Mères

*de leur maman* », a-t-il rappelé. « *Puis lorsqu'il faut tenir debout, manger tout seul, apprendre, c'est la main de la maman qui guide les enfants* ». « *Et quand les difficultés sont là, c'est à maman qu'on se confie* » poursuivait-il. « *Un adulte reste toujours l'enfant de sa maman* » concluait Olivier Baraban, en ajoutant « *L'amour d'une maman, c'est la conviction que ses poussins sont des anges ou des cygnes ; ce qui est la meilleure façon de donner du moral aux enfants qui sont convaincus d'être de vilains petits canards* ». Et de rappeler que c'est cet amour maternel universel qu'on célébrait en cette fête des mères.

Les mamans ont reçu chacune un bouquet de fleurs, les bambins un petit livre adapté à leur âge, et le verre de l'amitié a été levé à la santé des deux nouveaux petits Calmosiens.

### LE REPAS DES AÎNÉS

Afin de renforcer le lien social et de valoriser les habitants les plus âgés de la commune, le CCAS invite chaque année les Calmosiens de 70 ans et plus à un repas festif. Cet événement contribue à créer de la convivialité et donne l'occasion à chacun d'échanger, de rire et de renouer avec la vie collective. Cela permet de lutter contre l'isolement et favorise le lien intergénérationnel. Ce repas réunissant

élus du Conseil Municipal, membres du CCAS et anciens autour d'une même table offre aux seniors l'opportunité de sortir et de partager un moment chaleureux. C'est aussi le moment d'honorer nos ainés, qui ont contribué à l'histoire et la vie de la commune. Le repas est offert par le CCAS. Les accompagnants qui n'ont pas encore fêté leurs 70 printemps règlent leur propre repas.

En 2025, le repas a eu lieu le dimanche 16 novembre au restaurant La Plage à Chaumousey. Sur 172 séniors invités, 78 y ont participé.

Les personnes de 72\* et plus (\*72 ans dans l'année 2025) qui ne peuvent participer au repas mais ont répondu à l'invitation de la mairie, reçoivent un colis préparé par toute l'équipe du CCAS. 78 colis ont été distribués.



78 Calmosiens de 70 ans et plus se sont retrouvés au repas offert par la CCAS

## Quatre Calmosiennes nonagénaires honorées en 2025

Fidèle à la tradition, le Centre communal d'action sociale de Chaumousey a honoré cette année ses nonagénaires. Quatre Calmosiennes ont ainsi reçu la visite des membres du CCAS, venus leur souhaiter un joyeux anniversaire, leur offrir un bouquet ou quelques douceurs, et partager un moment chaleureux. Nées en 1935, elles ont toutes traversé neuf décennies riches en bouleversements et en évolutions.

### Georgette PIERREL



© J Duplessis, Vosges Matin.

Le 8 février, jour de ses 90 ans, Georgette Pierrel a accueilli chez elle, chemin de la Batterie, plusieurs membres du CCAS conduits par le maire, Olivier Baraban. Elle a évoqué avec émotion ses souvenirs d'enfance, notamment la destruction de Saint-Dié, où elle vivait durant la guerre. Mariée à un électricien automobile installé quai de Dogneville à Épinal, elle a longtemps travaillé à ses côtés pour gérer les tâches administratives de l'entreprise. Le couple s'est établi à Chaumousey en 1975 et a eu 3 enfants. Veuve depuis 2014, Georgette mène toujours une vie active et engagée : bénévole dynamique de la médiathèque, elle participe également aux actions liées au patrimoine, où son énergie et sa bonne humeur sont très appréciées. Elle a 7 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants.

### Nadine MICHEL



© J Duplessis, Vosges Matin.

Au printemps, le CCAS s'est rendu au lotissement des Peupliers pour célébrer les 90 ans de Nadine Michel, née le 16 avril 1935 et habitante de Chaumousey depuis 1941.

Mariée à Pierre Michel, elle a vécu quelques années à Vittel où le couple tenait un magasin d'art et de services funéraires, avant de revenir au village. Maman de quatre enfants – trois filles et un garçon –, elle est aujourd'hui entourée de quatre petits-enfants et d'un arrière-petit-fils. Veuve, Nadine reste très active : elle fréquente deux fois par semaine le club Alzheimer d'Épinal, participe au club des Muguet et chante au sein de la chorale paroissiale Saint-Jean-Baptiste-de-l'Avière. Le jardinage complète ses nombreuses occupations.

### Gisèle LAURENT



© J Duplessis, Vosges Matin.

En mai, le CCAS a célébré les 90 ans de Gisèle Laurent, née le 11 mai 1935 à Gorhey. Aux côtés de son époux Jean-Marie, elle a accueilli le maire et les membres du CCAS dans leur maison rue d'Épinal. Mère de deux fils résidant à proximité – l'un à Chaumousey, l'autre à Uxegney –, elle est grand-mère de trois petits-enfants et arrière-grand-mère d'un enfant. Le couple a construit sa maison il y a 55 ans dans la commune. Gisèle a consacré sa vie à l'édu-

cation de ses enfants, à l'entretien de son foyer et au jardinage. Aujourd'hui, elle profite pleinement de sa retraite auprès de son mari, retraité depuis 26 ans.

### Suzanne VAUZELLE



© J Duplessis, Vosges Matin.

En juillet, Suzanne Vauzelle a reçu la visite du maire et du CCAS, venus célébrer avec elle ses 90 ans. Née le 5 juillet au Ménil-sous-Harol, elle a beaucoup déménagé au gré des affectations professionnelles de son époux Bernard : Metz, Pont-à-Mousson, Colomb-Béchar en Algérie, puis l'Alsace. C'est en 1974 que le couple a choisi de s'installer à Chaumousey. Maman de cinq enfants – Serge, Marc, Claude, Marie-Anne et Christine – veuve depuis 2024, elle est entourée par une grande famille composée de treize petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants. Suzanne s'est fortement investie dans la vie associative locale : Le Couarauge, la bibliothèque pour tous, l'aumônerie, la chorale, le fleurissement... Passionnée de fleurs, elle a consacré beaucoup de temps à son jardin. Elle reste aujourd'hui encore impliquée, notamment comme bénévole à la médiathèque « Le Nez aux Vents ».



## CCAS

## Des aides pour les activités de sport et loisirs des enfants

Le CCAS attribue des aides aux enfants Calmosiens selon certains critères que les services administratifs de la mairie de Chaumousey pourront vous préciser. Les délibérations sont également sur le site internet de la mairie, où vous pourrez les consulter.

**Voici les trois types d'aides :**

**1. Activités de loisirs :** Activités de Loisirs Sans Hébergement (ALSH) ou départ en colonie de vacances : pour les montants et conditions, se reporter à la délibération.

**2. Mercredis récréatifs à Sanchey :**

• Conditions à remplir :

- > L'un des parents au moins doit être domicilié à Chaumousey,
- > L'enfant pour lequel l'aide est accordée doit être scolarisé dans le RPI Chaumousey-Sanchey.
- > L'aide n'est accordée que pour les séances de mercredis récréatifs réalisées à Sanchey,
- > L'aide ne s'applique que pour les facturations au tarif extérieur.
- Montant de l'aide : 2 € par enfant x nombre de séances auxquelles a participé l'enfant.
- Liquidation de l'aide :

> L'aide sera versée par période scolaire (de vacances à vacances), sur présentation d'une facture indiquant le nom et prénom de

l'enfant ainsi que le nombre et les dates des séances auxquelles aura participé l'enfant

> La demande devra être adressée en mairie dans les 30 jours suivants le début des vacances scolaires de la période écoulée. Passé ce délai, l'aide ne pourra être réclamée par les familles.

En 2025, 4 enfants ont bénéficié des aides 1 et/ou 2.

**3. Activités sportives dans les associations de Chaumousey**

Le CCAS accorde une aide à hauteur de 20% de la licence sportive et/ou la cotisation éventuelle dans la limite de 20 €/enfant, pour les activités sportives dans des associations Calmosiennes (ASGDC, GDC), pour les enfants âgés de maximum 17 ans, dont au moins un parent est domicilié à Chaumousey. L'aide peut être demandée jusqu'au 30 novembre de l'année en cours.

3 demandes en 2025, chacune concernant la gymnastique des enfants dispensée par la Gym Détente Calmosienne.

*Béatrice Piroddi*



## Travaux sur la commune

Les travaux marquants de l'année 2025 sont bien entendu la route D 460 remise à neuf et le changement des luminaires.

**La D 460 rénovée et sécurisée**

Les Calmosiennes et Calmosiens ont fait preuve d'une belle patience, le temps que se déroulent les 4 phases de chantier sur la D 460 qui traverse Chaumousey. Il aura fallu 9 mois pour accoucher d'une route remise à neuf, mais surtout, les travaux ont permis :

- le remplacement complet de la conduite d'eau potable pour solutionner les quelque 80 fuites recensées sur l'ancien équipement,



Nouvelle conduite d'eau, nouveau revêtement sur la D 460



- la sécurisation de l'embranchement vers le lac de Bouzey grâce à la couverture du déversoir et la suppression du garde-corps, éléments qui rendaient ce carrefour dangereux.
- l'amélioration des trottoirs dont les bordures ont été remplacées côté impair et côté canal sur toute la longueur de la rue d'Epinal, et une grande partie des deux côtés de la rue de Darney.
- un tapis en bon état pour traverser tout le village : une dernière partie délicate mais qui a marqué le point final des travaux.

L'enchaînement bien coordonné entre toutes les collectivités intervenantes (Conseil Départemental, Communauté d'Agglomération d'Epinal et commune de Chaumousey) pour ces quatre opérations entre fin 2024 et début septembre 2025 a permis de ne pas devoir revenir ultérieurement sur la D 460 tout en rationalisant les interventions.

**Eclairage public : remplacement des luminaires**

La deuxième phase des travaux de rénovation de l'éclairage public a été menée en 2025. Une soixantaine de luminaires ont été remplacés. L'objectif est de réduire les coûts d'électricité et le gaspillage énergétique en mettant des leds. Ces travaux ont concerné toute la route de Darney, la rue d'Epinal - de l'église à la boulangerie, le chemin des Bruyères, la ruelle des Jardins, la route de l'Abbaye côté village, la route de Darnieulles, le chemin des Prés.

Allée des Charmilles, 5 lampadaires ont été remplacés.



## TROTTOIRS, ÉLAGAGE : rappel des règles pour l'entretien

Que disent les textes de loi en matière d'entretien des trottoirs et de l'élagage des arbres et haies ? Petit rappel pour éviter quelques déconvenues.

### A PROPOS DE L'ENTRETIEN DU TROTTOIR DEVANT CHEZ SOI :

C'est le code général des collectivités territoriales en ses articles L2212-2 et L 2122-28 qui précise les règles en matière de trottoir. Devant chaque propriété privée, c'est à l'occupant ou au gestionnaire du bien que l'entretien du trottoir incombe : Le nettoyage après des ruissellements qui ont entraîné diverses saletés, le désherbage des petits plants qui poussent dans les interstices, le balayage et le ramassage des feuilles et brindilles, le salage et le déneigement en période hivernale. Autant d'actions et de devoirs qui pourraient engager la responsabilité des riverains en cas d'accident, s'ils ne sont respectés. En cas de dégradations structurelles, c'est logiquement à la commune qu'il revient d'effectuer les réparations nécessaires pour éviter tout risque d'accident.

### A PROPOS DE L'ÉLAGAGE DES ARBRES ET DES HAIES

Les riverains doivent obligatoirement élaguer les arbres, arbustes ou haies en bordure des voies publiques ou privées, de manière à ce qu'ils ne gênent pas le passage des piétons et ne cachent pas les panneaux (y compris la visibilité en intersection de voirie). Les branches ne doivent pas toucher les conducteurs aériens EDF, France Télécom et l'éclairage public.

Respect des distances minimales (Article 671 du code civil) pour les plantations : les distances à respecter sont les suivantes : pour les plantations de plus de 2 mètres de haut, une distance d'au moins 2 mètres de la limite séparative ; pour les plantations de moins de 2 mètres, la distance est fixée à 0,50 mètre de la limite séparative. La responsabilité du propriétaire riverain peut être engagée si un accident survenait en raison de la violation des dispositions relatives

aux plantations en bordure d'une voie publique. La mairie peut faire procéder aux travaux d'office aux frais du riverain, après mise en demeure par lettre recommandée avec AR et restée sans effet.

*Dominique Durupt*

**LUDIK AIR PARK**

LOCATION DE STRUCTURES GONFLABLES, JEUX ET ANIMATIONS

**WWW.LUDIKAIRPARK.COM**

09.72.63.09.40

[ludikairpark@gmail.com](mailto:ludikairpark@gmail.com)

3 allée du val d'avière 88390 LES FORGES



**Cholley**  
**PAYSAGE**

SI  
services à  
la personne

50%  
remboursement  
de la TVA

640 Route de Darnieulles - CHAUMOUSEY

[www.cholley-paysage-epinal.fr](http://www.cholley-paysage-epinal.fr)  
cholley.paysage@gmail.com

## CRÉATION ENTRETIEN

Pavage - Dallage  
Escalier - Enrobé  
Clôture - Tonte  
Taille - Élagage

Tél : 03 29 35 20 27  
Port : 06 75 22 79 88

### CARRELAGE



### SALLE DE BAIN



### CHAPE LIQUIDE



### CONSEILS



VENTE ET POSE DEPUIS 1966

SHOWROOM DE 300M<sup>2</sup>



**BALLAND**  
Epinal

**BALLAND CARRELAGE**  
**5 RUE DES JARDINIERS**  
**À DEYVILLERS**  
**03 29 34 47 00**

# Vols de câbles

## à quatre reprises

Après les deux tranches de travaux de rénovation de l'éclairage public, tout avait été fait pour y voir plus clair à Chaumousey. Mais c'était sans compter sur la razzia menée par une bande de voleurs de câbles cet automne sur notre commune.

Le premier vol a eu lieu début août route d'Epinal : 450 mètres de câbles ont été emportés, concernant près d'une douzaine de luminaires, plongeant notre commune dans l'obscurité sur le début de la traversée du village.

Aussitôt, une plainte était déposée auprès de la gendarmerie et la commune demandait des devis pour la réparation, tout en interrogeant l'assurance pour la prise en charge. Si le montant des travaux, 23 000 €, a vite été connu, la réponse des assurances est encore attendue.

## Quatre autres rues pillées

Un mois plus tard, quatre nouvelles rues étaient ciblées par les voleurs de câble : rue des Pins, chemin de la Batterie, route de Darney et route de l'Abbaye. Au total, les voleurs ont embarqué 2 km de câbles, privant les habitants de tous ces secteurs d'éclairage.

Les vols ont eu lieu la nuit, lorsque les lampadaires s'éteignent et que le courant ne circule plus. Les voleurs sont particulièrement organisés pour opérer sans bruit et sans être repérés. Il ne s'agit pas d'amateurs.

La commune a de nouveau porté plainte auprès de la gendarmerie et alerté le SDEV pour trouver des solutions. Il faut savoir que les lampadaires sont équipés par le constructeur et le gestionnaire du réseau de petites trappes qui s'ouvrent avec une clé de manière assez simple. Les gestionnaires ont simplifié le système pour pouvoir accéder rapidement aux câbles pour leurs interventions. Jusqu'à présent, les fabricants et gestionnaires n'avaient pas mis en place un verrouillage sécurisé car ils n'avaient jamais été confrontés à une telle campagne de vols, qui a touché toutes les Vosges, pénalisant de nombreuses communes vosgiennes.

Pour stopper l'hémorragie, des membres du conseil municipal ont procédé à des soudures pour condamner les trappes.

La commune examine tous les aspects du problème pour pouvoir remédier à l'absence d'éclairage public dans les secteurs touchés par les vols. Elle appelle tous les habitants à redoubler de vigilance et à signaler à la mairie tout comportement suspect.

*Isabelle Aubertin*



# Le Nez aux Vents en 2025

## Une année riche et fédératrice

Tout au long de 2025, la médiathèque Le Nez aux Vents de Chaumousey a marqué la vie communale par une programmation culturelle riche et variée, fidèle à ses rendez-vous annuels et à son engagement envers la jeunesse et les publics du territoire. Elle a confirmé son rôle d'acteur culturel central en alliant tradition et innovation. Retour sur une année bien animée.



### La médiathèque EN CHIFFRE

- Visiteurs à la médiathèque : .....8 201
- Publics des animations hors les murs : ... 683
- Accueil des groupes :.....220
  - donc jeunesse ..... 124
  - adultes ..... 96
- Articles de presse parus dans Vosges Matin : .....67

- Une présentation de « La catastrophe de Bouzey », animée par Romaric DUCHÈNE de la GLUCOSERIE, rassemblant près d'une centaine de personnes captivées par le récit détaillé de cet événement marquant de l'histoire locale.

### Autour des jeux

Quelques soirées jeux de scrabble, de cartes, de société ou vidéo ont ponctué l'année, enrichies par des séances d'initiation aux échecs.



- Avec le périscolaire de Chaumousey, les mardis.
- L'HEURE...des histoires, À vos soupes ! On écoute soupes, on cuisine soupe et on déguste. Miam !



### Des animations sur tous les fronts

#### Expositions et conférences

Côté expositions, la médiathèque a accueilli :

- « À l'ombre des outils d'antan » : un voyage dans le temps à la découverte des outils et savoir-faire d'autrefois

- Calligraphie, patchwork, peintures et aquarelles : expositions mettant à l'honneur des artistes locaux et des techniques variées invitant à la contemplation et à la créativité.



- « Ma vie de renard » : une plongée dans l'univers fascinant de goupil.

Côté conférences, la médiathèque a proposé :

- Une intervention sur la « Plantation des plantes d'ornement des jardins et leurs procédures d'entretien au vu des conditions climatiques actuelles dans les Vosges », par Thierry MADURELLE.



### Le Café de Suzanne et ses coups de cœur littéraires

Le café de Suzanne a invité le public à la rencontre d'auteurs et des coups de cœur littéraires de l'équipe, mettant en valeur les nouveautés et les ouvrages à ne pas manquer.



### Animations tout-petits & jeunesse

- Avec le RPE les tout - petits ont été accueillis avec leurs assistantes maternelles pour un temps d'éveil et de jeux.
- Avec les classes du RPI Chaumousey – Sanchez et de l'école de Girancourt, les élèves ont participé aux actions culturelles tout au long de l'année.



### Un travail collectif et des partenariats

Tout au long de l'année la médiathèque s'appuie sur une équipe stable, fidèle, inspirante et collabore avec de nombreux partenaires, permettant de diversifier les événements, de mutualiser les moyens, de toucher de nouveaux publics et de renforcer l'ancrage territorial.

Essentiels à la vie de la médiathèque :

- La Médiathèque départementale des Vosges, qui nous accompagne toute l'année.
- Le réseau BMI de la CAE, qui offre un catalogue commun et une gestion informatique des collections.
- L'ABC de Chaumousey, qui participe activement à nos projets.
- Le Comité intercommunal de fleurissement, avec qui nous organisons le troc de jardin 2 fois par an.



- Les classes du RPI de CHAUMOIUSEY – SANCHEY.
- L'amicale de l'école CHAUMOUSEY – SANCHEY
- Les Archives départementale des Vosges
- Scènes Vosges, qui nous accompagne pour les « Journées du Patrimoine Humain »
- Le conservatoire GAUTIER D'EPINAL, pour le théâtre et la musique.
- LA GLUCOSERIE, pour des conférences
- « Passeurs d'Images et Image 'Est », pour les projets cinéma et vidéo
- Interbibly, centre de ressources du livre et du patrimoine écrit du Grand Est
- Les librairies Quai des Mots et Au Moulin des Lettres d'Epinal, partenaires littéraires.
- Les associations locales : Le fil d'Ariane, EAU ET TRANSPARENCE, le Club d'Echecs d'Epinal, la Fédération Départementale des chasseurs Vosgiens.
- La ferme aquaponique de Chaumousey, pour « Graines d'histoires » en décembre dernier.

Nous espérons concrétiser encore de nouveaux partenariats en 2026

En résumé, 2025 a confirmé la médiathèque comme un espace de vie, de partage, de découverte et d'animations ancré dans l'histoire locale et tourné vers l'avenir culturel de Chaumousey

L'équipe vous souhaite une belle année 2026 !

*Pascale Froemer*

## Le Nez aux Vents : **FOCUS sur**

### Les actions avec le ZINC GRENADE

#### Le Zinc Grenadine c'est quoi ?

C'est le salon annuel vosgien dédié à la littérature jeunesse, une forme atypique et conviviale qui permet d'éveiller la curiosité et le goût de la lecture chez les enfants, de rencontrer des auteurs et illustrateurs, de découvrir les coulisses de la création et stimuler l'imagination à travers des ateliers ludiques et créatifs.

**Invitée de la médiathèque, en partenariat avec la médiathèque départementale des Vosges, en 2025, nous avons accueilli l'auteure et illustratrice Laure Monloubou. Deux actions ont été menées autour de cette rencontre :**

#### - Avant le salon : Création d'une boîte à histoires

Un Cré'Atelier autour de l'album de Laure Monloubou « Un beau dessin » a été organisé et les enfants ont imaginé et fabriqué une boîte à histoire : un bel écrin avec les personnages de l'histoire, offrant un moment de partage et de fierté pour les jeunes auteurs en herbe.

#### - Pendant le ZINC Grenadine, sur le salon, rencontre avec les élèves

La classe de Madame Giovinazzo a eu la chance d'accueillir Laure Monboulou, auteure et illustratrice talentueuse. Les élèves ont pu échanger avec elle, découvrir son univers créatif et s'initier à l'art de raconter des histoires à travers le dessin et l'écriture.



## Une nouvelle organisation des collections et des espaces depuis l'automne à la médiathèque

Repenser les espaces pour une meilleure valorisation des collections et une meilleure visibilité pour les usagers a été une priorité à la rentrée de septembre : les collections romans ados, BD ado et mangas ont été déplacées à côté de l'espace multimédia laissant plus de place pour les romans adultes dont l'accessibilité a été améliorée. Unité retrouvée pour « documentaires »

## Les animations phares en bref

- « L'HEURE...des histoires » et les « Cré'Ateliers » ont enchanté les plus jeunes



- Les « Nuits de la lecture » nous ont projetés dans le temps avec une magnifique exposition sur les outils d'antan



- Le « Printemps des Poètes » et ses belles calligraphies ont inspiré de superbes lectures sur le thème La Poésie. Volcanique.

- La « Fête du court métrage » a réjoui ou interpellé tous les publics

- Les « Journées du Patrimoine Humain » nous ont permis d'entendre des témoignages très émouvants.

- Le festival du livre jeunesse « Zinc Grenadine » a donné lieu à de beaux échanges avec des auteurs.

- « FESTI'VENTS » nous a éblouis avec le concert des cordes de l'orchestre Allegro Vi'Vosges.



- « Le Grand jeu de l'été » a envoyé du bois pour des défis intergénérationnels.



- « Rencontre avec »... nous a fait cette année.... « Voyager autrement ».

# Calendrier 2026

## Médiathèque « Le Nez aux Vents »

2026 : les projets qui se dessinent

JANVIER	<b>Le Café de Suzanne</b> : samedi 10 janvier Katia ASTAFIEFF Autrice, voyageuse, vulgarisatrice scientifique, passionnée par le monde des plantes et les cultures méconnues <b>Escape Game Mobile à destination des familles</b> : vendredi 16 janvier 19h30 -20h30. 5 - 11ans. Sur inscription <b>Les nuits de la lecture</b> : vendredi 23 à l'EHPAD de Ville sur Illon. Souvenirs de ville et de campagnes.
FÉVRIER	<b>RPE</b> : date à fixer <b>Loto des enfants</b> : mardi 17 <b>Défilé de carnaval</b> : mercredi 18 à 15h « Les supers héros » en partenariat avec l'Amicale Chaumousey – Sanchey
MARS	<b>Le printemps des Poètes</b> : La liberté <b>La Fête du Court Métrage</b> du 25 au 31 : projections de courts métrages <b>Les journées du patrimoine humain</b> avec Scènes Vosges samedi 21 – dimanche 23 <b>Soirée jeux de société</b> : date à fixer
AVRIL	<b>Zinc Grenadine</b> : jeudi 11 ou vendredi 12 avec la classe de Mme ADAM <b>Troc de jardin</b> : samedi 25 10h -12h
MAI	<b>Exposition</b> : D'après Nature excursion(s) dans les Vosges en partenariat avec les Archives départementales des Vosges, le MUDDAC, l'ABC de CHAUMOUSEY, EAU et TRANSPARENCE (Aquarelles). <b>Conférence sur l'Abbaye de Chaumousey</b> : Société d'Émulation des Vosges, <b>Concours de photos</b> : inspirez- vous des paysages anciens présentés dans l'exposition et proposez vos propres photos des mêmes lieux avec votre regard d'aujourd'hui.
JUIN	<b>Coups de cœur littéraires de l'été</b> : samedi 6 juin <b>FESTI'VENTS</b> : samedi 13
JUILLET	<b>GRAND JEU DE L'ÉTÉ</b> : mercredi 1 <sup>er</sup>
AOÛT	Fermeture annuelle
SEPTEMBRE	Le programme est en cours de définition.
OCTOBRE	<b>Coups de cœur de la rentrée littéraire</b> : samedi 4 - 10h30
OCT/NOV	« Rencontre avec... Régions françaises » en partenariat avec la Médiathèque départementale des Vosges.
DÉCEMBRE	Contes & légendes du monde



# Chaumousey au fil des jours

## Janvier 2025

### Vœux du Maire 2025

La cérémonie des vœux n'avait pas eu lieu en 2024 pour cause d'inauguration de la Maison des associations. C'est donc dans cette salle totalement rénovée qu'ont eu lieu les vœux 2025 du maire avec le conseil municipal, devant une assistance nombreuse, en présence des représentants des instances départementales et régionales, des élus des communes voisines et des corps constitués (pompiers, gendarmerie).



## Février 2025

### 1<sup>er</sup> prix départemental du livre d'éveil remis à la médiathèque.

C'est une première pour la médiathèque, Le Nez-aux-Vents, la remise d'un prix littéraire institué par la communauté d'agglomération d'Épinal. En effet, un jury composé d'assistants et d'assistantes maternels du Relais Petite Enfance du secteur ouest vosgien a attribué un prix littéraire à un ouvrage jeunesse :



*Le 1<sup>er</sup> prix du livre d'éveil pour Pénélope*

### 1<sup>er</sup> prix départemental pour un livre d'éveil.

Pénélope, auteure et illustratrice parisienne, lauréate de ce prix, a conquis le jury avec son livre **"Le jardin au bout des doigts"**, qui se distingue par son aspect tactile, sensoriel et ses histoires captivantes et accessibles au public jeune. Gageons que cet essai sera renouvelé afin de mettre en valeur le travail de ceux et celles que l'on appelait avant les "nounous".

## Mars 2025

### Déambulations poétiques à la médiathèque.

Dans le cadre du 27<sup>ème</sup> Printemps des Poètes à la médiathèque, La Poésie Volcanique, thème de cette année, la conteuse Amélie Armao et les élèves de l'atelier théâtre du conservatoire Gautier d'Épinal ont magnifié des lectures mettant à l'honneur les femmes et la poésie. C'était une éruption de créativité qui a donné lieu à des moments intenses et inspirants.



*Mise à l'honneur des femmes et de la poésie*

**Soudure – Tuyauterie – Industrielle**  
**Chaudronnerie**  
**Tél : 03 29 43 12 17**  
**Mail : [contact@stic-vosges.fr](mailto:contact@stic-vosges.fr)**

En parallèle la salle Suzanne Bonnard accueillait une exposition avec l'association Pigment'T d'Épinal, célébrant la puissance et la vitalité de la création calligraphique. Une autre facette de la poésie volcanique qui a été particulièrement appréciée des visiteurs.

## Avril 2025

Une plaque pour les victimes de la catastrophe.



Le dimanche 27 avril, lors de la messe paroissiale, en l'église de la nativité à Chaumousey, on commémorait, jour pour jour, la rupture de la digue de Bouzey survenue le 27 avril 1895, il y a 130 ans. Ce moment de mémoire s'est poursuivi par la pose d'une plaque, offerte par la commission syndicale Chaumousey -Sanche, mentionnant les noms des 27 victimes calmosiennes de la catastrophe de Bouzey. Des bougies étaient déposées à l'énoncé de chacun de ceux et celles qui ont perdu la vie lors de ce drame. Cette messe rendait également hommage aux déportés des camps de concentration nazis de la deuxième guerre mondiale.

### Commémoration crash du Ténébran

Un dépôt de gerbes le dimanche 27 juillet a eu lieu au cimetière de Chaumousey en mémoire du crash du bombardier Lancaster de la Royal Air Force qui, touché par les chasseurs allemands lors de son retour d'une mission en Allemagne, s'écrasait dans le massif forestier du Ténébran au-dessus de Renaud, aux premières heures du 29 mai 1944. Le crash avait causé la mort de 6 des 7 membres de l'équipage.

Ce moment de recueillement a rassemblé les habitants de Chaumousey et des communes voisines, les représentants des associations patriotiques d'anciens combattants.



Gerbe à la mémoire des membres de l'équipage du bombardier Lancaster de la Royal Air Force tombé le 29 mai 44.

De nombreux représentants des autorités civiles et militaires se sont également déplacés pour rendre hommage à ces jeunes britanniques et canadiens venus de loin défendre notre liberté. La cérémonie s'est poursuivie devant la stèle du souvenir érigée sur le site de la catastrophe, dans la forêt de Renaud.

## Août 2025

Feux d'artifice "Sous les étoiles" à Bouzey



Cela tombait bien, la météo était en accord avec le thème du 12<sup>ème</sup> feu d'artifice proposé par la communauté d'agglomération

# Maison Roulot

maisonroulot@gmail.com  
03 29 34 13 03

d'Épinal : "sous les étoiles". Des milliers de spectateurs, venus entre amis ou en famille, s'étaient rassemblés sur les berges du lac de Bouzey pour apprécier le spectacle mêlant pyrotechnie et musique française et internationale : rien de tel pour terminer en beauté la saison estivale.



*Des milliers de spectateurs pour regarder les étoiles du spectacle pyrographique de la CAE au-dessus de Bouzey*

*Émouvante cérémonie devant le monument aux morts de Chaumousey avec les enfants des écoles qui ont chanté la Marseillaise.*



## Septembre 2025

Le trail de Bouzey passe la sixième



Après les pluies des jours précédents, c'est un parcours dans des conditions parfois difficiles qui n'a pas découragé les quelque 600 participants de la 6<sup>ème</sup> édition du trail de Bouzey, ce samedi 27 septembre. Les candidats se sont alignés sur les principaux formats proposés : le traditionnel 8.2 km, le 18.6 km et nouveauté de cette année, un 30 km. Le Trail de Bouzey confirme son attractivité et sa convivialité, entre performance sportive et ambiance chaleureuse.

## Novembre 2025

Cette année l'organisation de cette manifestation revenait à la commune de Sanchey, comme il est de coutume en alternance avec les communes de



**G3 Eaux**

Piscine - Plomberie - Chauffage

Tél. 06 27 68 25 10 - [g3eaux@gmail.com](mailto:g3eaux@gmail.com)

de Girancourt/Chaumousey devant un public assez nombreux. Après le dépôt de gerbes et un discours rappelant l'importance de la mémoire collective, les enfants des classes de Madame Ravey et Monsieur Georgel ont entonné la Marseillaise des enfants.

Les participants ont ensuite été invités au pot de l'amitié à la maison des associations.

## 17 novembre

### Une trentaine de bénévoles mis à l'honneur.

C'est dans la salle du conseil le 19 novembre dernier qu'a eu lieu la mise à l'honneur de la trentaine de bénévoles qui sont intervenus en 2025 pour la Folie Calette, la Fête des voisins, le 13 juillet et Les Journées du Patrimoine.



Olivier BARABAN a rappelé que les bénévoles contribuent à l'animation du village et que sans eux rien ne serait possible ; mais il a aussi mis l'accent sur l'implication des employés communaux aussi bien techniques qu'administratifs dans toutes ces manifestations.

Sylvie D'ALGUERRE, 1<sup>ère</sup> adjointe, a présenté le bilan de la Folie Calette en mettant un point d'honneur à remercier l'ensemble des mécènes, souvent locaux, pour leur contribution.

Bruno IDOUX, le président de l'ABC, a présenté un bilan positif aussi bien financier qu'en termes de fréquentation, des manifestations organisées par l'ABC, en insistant également sur l'apport du bénévolat et en remerciant le Gaec de Truzey pour ses interventions à titre gratuit concernant le 13 juillet et la Fête des Voisins. Ce moment de convivialité s'est terminé par le pot de l'amitié.

## Décembre 2025

### Concours du meilleur gâteau au chocolat

« Décembre...tout en douceur & en gourmandises », voilà l'affiche alléchante que proposait la médiathèque en cette fin d'année. Parmi toutes les animations proposées, était organisé le concours du meilleur gâteau au chocolat. Un jury de quatre personnes était présent pour juger les réalisations des huit pâtissiers amateurs qui ont présenté leur création chocolatée. Force est de constater que les pièces en concurrence, élaborées pour certaines avec des enfants, étaient remarquables. Les notes du jury étaient attribuées selon les critères suivants : la présentation, le goût, l'originalité et la technique. C'est Sarah Muller la lauréate de ce concours qui remporte le prix « Carrément chocolat » avec un coup de cœur du jury. Pascale Froemer, la responsable de la médiathèque, a tenu à remercier tous les participants pour la réussite de cette journée qui s'est terminée par la dégustation des pâtisseries avec le public.



# BAR - RESTAURANT

## Le P'tit Campagnard

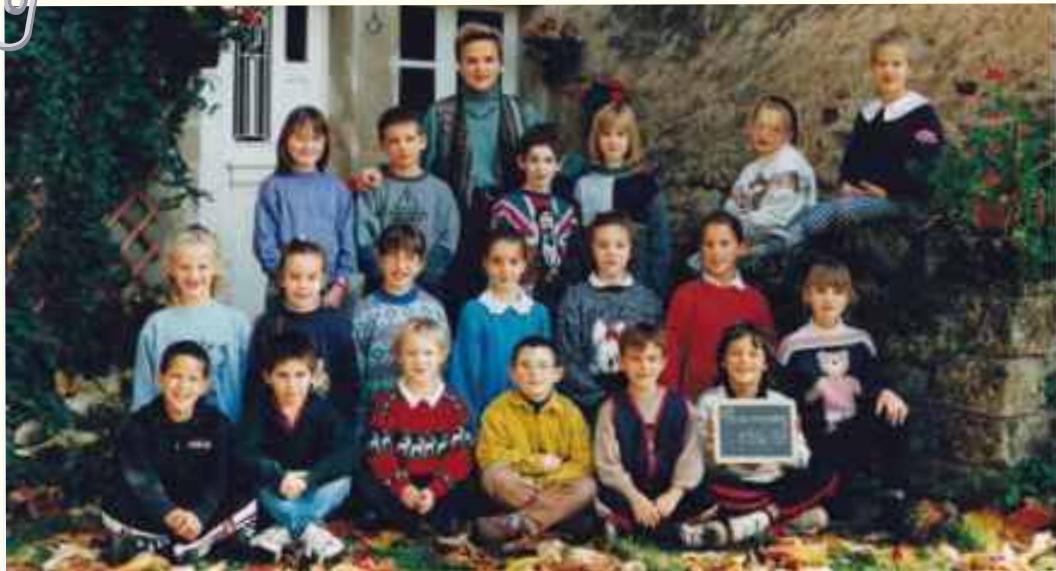
03 54 55 71 31

leptitcampagnard88390@gmail.com  
470 rue de Xertigny - 88390 GIRANCOURT



# Photos de classe

Classe de Mme HERVE 1996-1997 CE1-CE2



**1<sup>er</sup> rang assis :** Samir BELKIR, Tony ANDRES, Caroline GERVAISE, Antoine CACHET, Anthony FREDERICQUE, Dimitri NEFF, Marine PATTEY • **2<sup>ème</sup> rang :** Marie JEANTET, Sarah MANGIN, Laurie GREGOIRE, Maud LECHNER, Charlène BELLAVISTA, Marion DUPLESSIS • **3<sup>ème</sup> rang debout :** Alexandra ANTOINE, Benoit GOURY, Alexandre NATAF, Sandra BENTZ, Sandra HECHT, Claire DUPLESSIS.

Classe de M. Michel HERVE 1995-1996



**1<sup>er</sup> rang assis :** Elise BERGAIRE, Julien CONSIGNY, Jean MARCHAL, Angélique THOUVENIN, Jérémie ANDRES, Pierre JEANTET, Jean-Yves GAME • **2<sup>ème</sup> rang :** Amandine SCHENER, Guillaume DEMANGE, Sébastien LEO, Estelle MATHIEU, Sébastien CHEDOT, Cyril REINHART, Sébastien MOUGEL, David BARABAN • **3<sup>ème</sup> rang debout :** Grégory COURBET, Lucie DUPLESSIS, Mickaël BEULNE, Xavier ROUSSEL, Alban PATTENEY, Elodie HERVE, Aurélie MAROTEL, Amélie BARA, Nathalia CLEMENT-DEMANGE.



# À l'École de Chaumousey

## Des exploits sportifs et des découvertes artistiques

Coup d'œil sur les nombreuses activités qui ont émaillé l'année scolaire des différentes classes au fil des mois.

L'année 2024/2025 a été enrichissante pour les élèves, qui ont pu découvrir les différentes facettes de l'art, s'exercer à l'archéologie se dépasser dans des compétitions sportives, Etc. Nous remercions l'amicale de l'école qui permet de financer toutes ces sorties et les parents qui nous accompagnent afin de pouvoir les réaliser.

- **En octobre**, tous les élèves ont eu l'opportunité de se rendre au planétarium d'Épinal découvrir des ateliers scientifiques. Et ce même mois, les CM2 ont brillamment participé au cross du collège.
- **Durant l'automne**, les CM1 ont prêté leurs voix pour un projet dans le cadre du Floréal Musical et se sont produits dans ce contexte sur la scène de la Rotonde, accompagnés de musiciens professionnels. Ils ont également pu visiter l'aquarium et l'opéra de Nancy.
- **En fin d'année**, les CM1 et CM2 ont bénéficié d'un cycle de volley avec Ludwig Claudel, ont participé au challenge Nicolas Marc à la piscine olympique d'Épinal et ont remporté le tournoi de sandball organisé à la base Roland Naudin.
- **Tout au long de l'année**, tous les élèves de l'école ont pu découvrir différentes animations et expositions à la médi-



thèque. Nous en profitons pour remercier toutes les personnes qui nous y accueillent chaque semaine.

- Les élèves des classes de CE1/CE2 ont pu découvrir et tester des instruments à l'école de musique de Golbey.
- Les classes de CE1/CE2 et CM2 ont participé à la manifestation Les classes qui chantent à Golbey.
- Les élèves de CM1 ont participé à la création d'une webradio.

La classe de CE1/CE2 a pu rencontrer et échanger avec l'autrice et illustratrice Laure Monloubou dans le cadre de Zinc Grenadine.

- Les élèves de CM2 ont pu poursuivre et valider leur formation du Savoir rouler à vélo.
- Les élèves de CP/CE1 et CE1/CE2 ont pu assister à un gala de patinage.
- Les élèves de CP/CE2 et CE1/CE2 ont écrit des chansons en partenariat avec Philippe Roussel.

**Entreprise de Maçonnerie  
Charpente - Couverture**

**Julien BELLAVISTA**

Logo: A house with a chimney and a magnifying glass over it.

Text: Pose de plaques de plâtre - Carrelage  
Isolation (intérieure et extérieure)

**N° Tél. : 06 87 67 18 72**

**13, rue de la Ménère  
88390 UXEGNEY**

E-mail : [julien.bellavista@gmail.com](mailto:julien.bellavista@gmail.com)





- Tous les élèves se sont rendus à Grand pour visiter l'amphithéâtre et la mosaique pour une journée pédagogique.
- Les élèves ont été invités à participer aux cérémonies patriotiques du 11 novembre et du 8 mai.

**Audrey Giovinazzo**



# Ecole de Sanchey

## Patrimoine, jardinage, spectacles...

L'année scolaire 2024- 2025 a permis aux élèves de l'école de Sanchey de faire de nombreuses découvertes : autant d'activités qui les aident à s'éveiller à leur environnement en même temps qu'ils acquièrent les connaissances essentielles. Retour sur une année enrichissante.

### SEPTEMBRE :

Rentrée des classes avec 63 élèves de maternelle et CP.  
Les PS découvrent la forêt autour de l'école.

### OCTOBRE :

Les deux classes de PS MS et MS GS se rendent aux musées de Mirecourt pour l'opération Contes en fête et travaillent sur les insectes et les oiseaux.

Dans le cadre de la semaine du goût, les élèves découvrent et dégustent différents types de pains.

### NOVEMBRE :

Les GS CP vont travailler avec les CP d'Uxegney sur l'ancien site de l'Usine textile d'Uxegney. L'occasion de découvrir à quoi servait cette immense cheminée et de découvrir les activités de tissage et filature.

Avec la Fédération de chasse des Vosges, les GS CP travaillent sur les hirondelles et fabriquent des nichoirs à hirondelles qui seront installés aux abords de l'école.

### DECEMBRE :

Saint-Nicolas ne nous a pas oubliés. Accompagné de Père Fouettard, mais sans son âne, il est venu nous gâter.

Les trois classes de l'école se rendent à la Louvière pour découvrir le spectacle de danse Ballon Bandit, programmé dans la saison Scènes Vosges.

Père Noël nous a gâtés, à la Base Roland Naudin, après un spectacle de magie offert par l'Amicale. Pour l'accueillir, nous avions préparé un spectacle de chants et des danses.

### JANVIER

Les CP vont visiter les Archives départementales, travailler sur l'exposition sur les vies d'ouvriers dans les Vosges au 19<sup>ème</sup> siècle et participer à un atelier pour découvrir le métier d'archiviste.

Les petits rois et reines cuisinent et dégustent leurs galettes.

### FEVRIER

Une bonne odeur de crêpes se répand dans toute l'école en ce début de mois. C'est la Chandeleur, on se régale.

### MARS

Nous fêtons Carnaval à l'école. Ateliers, beignets. Tout le monde est déguisé pour passer un bon après-midi. Cette année, zoom sur les métiers.



Les GS CP réalisent leur projet pour les archives : un court métrage réalisé avec la table Mash-up sur les droits de l'enfant et un travail sur l'emploi du temps de Victorine Fresse, bobineuse de 11 ans.

Pascale Froemer vient nous présenter une sélection de courts métrages dans le cadre de la fête du court métrage. On discute et on vote pour notre préféré.



**AVRIL**

Les Moyens commencent à cultiver le jardin de l'école. Brouettes, pelles et râteaux sont de sortie.

Les classes de MS-GS et GS CP ont la chance d'accueillir une illustratrice dans le cadre du salon du live jeunesse, Zinc Grenadine. Estelle Billon Spagnol est venue nous présenter son travail et nous apprendre à créer des personnages. Un reportage de Vosges télévision a saisi le moment sur le vif.

**MAI :**

Lors d'une deuxième journée consacrée à la découverte des hirondelles, nous avons installé les nichoirs que nous avions fabriqués, mis en place un bac à boue et planté des petits fruitiers dans des bacs.

Journée au village 1900 de Xaronval, pour les élèves des trois classes. La journée s'est répartie sur 4 ateliers autour du bois, de l'eau, de la ferme et de l'école, avec une pause pique-nique au bord de l'eau. Une belle journée pleine de découvertes.

**JUIN :**

Les employés de la mairie de Sanchey ont aménagé le talus. Nous avons maintenant des escaliers en bois, des cheminements, deux pommiers dans la cour, des bacs à sable enterrés et des tracés au sol ont été réalisés par l'association Archi récup de Hennecourt.

Nous avons préparé des danses pour la kermesse, qui s'est déroulée sous un

grand soleil, à l'ombre du noyer de la médiathèque Le Nez aux Vents.

**JUILLET :**

Il fait chaud, très chaud. Pour lutter contre la canicule, les jeux d'eau sont de sortie, les histoires se racontent à l'ombre des arbres. L'été arrive à grands pas. Et les vacances avec lui.

A l'année prochaine !

*Delphine Irthum*

**S.A.S. Pierre DE PEDRINI**  
**Marbrerie - Graniterie**

Artisan depuis 4 générations



Créateur & Fabriquant de monuments

Magasin d'exposition - Réalisation de vos gravures et plaque sur-mesure - Rénovation de monuments - Dépot d'urne

3 Rue d'Epinal, 88390 UXEGNEY  
03.29.38.34.69  
de.pedrini@orange.fr  
www.marbrerie-depedrini.com

**La PIZZA Vagabonde**

à CHAUMOUSEY les lundis semaines impaires à partir de 17h30

Pizzas artisanales aux bons produits locaux

Sur commande avant 15h le jour du passage  
Petits Pâtés maison (feuilletage et marinade)

Commande au 06 73 52 14 10

Contactez-nous pour vos événements : Anniversaire, Fête, Cousinade, Portes ouvertes, Mariage...

  lapizzavagabonde.fr



# Périscolaire de Chaumousey

## Toutes les occasions sont bonnes pour s'amuser

L'année scolaire 2024-2025 a été bien animée : revenons un peu en arrière pour évoquer quelques unes des activités que les agents périscolaires organisent régulièrement pour les enfants.

A l'occasion de Pâques 2025, une grande chasse aux énigmes était organisée à la médiathèque communale de Chaumousey. L'objectif pour les 25 enfants présents à la garderie du soir était de retrouver le trésor caché par les lapins calmosiens. Au fil de la résolution des secrets découverts, tous les enfants ont atteint le Saint Graal composé de sachets de chocolat. Une belle fin de journée pour les enfants, organisée en partenariat avec les bénévoles de la médiathèque et les agents périscolaires.

A la veille des vacances estivales, et profitant de la météo plus que clémente, la garderie s'est transformée en un mini

parc aquatique. Différents jeux d'eau avaient pour l'occasion été mis en place, ainsi qu'un ventrigliss. Autant dire que toutes les positions imaginables ont été testées par les enfants, toutes plus impressionnantes les unes que les autres. Un très beau moment rafraîchissant, qui avait un vrai avant-goût de vacances.

Pour marquer les vacances de la Toussaint, le vendredi 17 octobre était sous le signe d'Halloween sur l'ensemble de la journée. Pour l'occasion la salle de restauration avait été décorée à l'aide des enfants lors de précédentes séances de garderie. Dessins, araignées tombant du plafond, citrouilles faisaient partie du décor.

Durant la pause méridienne, les enfants qui le souhaitaient avaient été invités à venir avec un petit déguisement et autant dire que la proposition avait bien été entendue. C'est ainsi que 80 petits monstres bien sages ont pris le repas dans la bonne humeur et les sourires.

En fin de journée, la garderie était sous le signe de la boum d'Halloween. Les enfants ont ainsi pu s'amuser et danser



Pâques avec les lapins calmosiens



Halloween



Halloween



Halloween

aux rythmes des musiques dans leurs costumes qui donnaient bien chaud...

Pour l'occasion les agents périscolaires avaient également revêtu de beaux costumes, officiellement pour imiter les enfants, et autant dire qu'elles se sont investies à fond sans oublier de se déhancher aux rythmes des musiques.

Une nouvelle fois, la municipalité tient à saluer l'investissement quotidien des agents périscolaires, ainsi que l'organisation de séances à thème tout au long de l'année.

*Gaël Jacquemin*



*Ventriglisse*



## Amicale de l'école CHAUMOUSEY-SANCHEY des nouveautés pour 2026 et du renfort

L'année 2024-2025 a été particulièrement riche, avec 9 manifestations et plusieurs ventes (chocolats, décorations de Noël, champagne, gâteaux St-Michel). Ces actions ont permis de reverser 5 784,20 € aux écoles, ce qui a couvert toutes les demandes des enseignants.

Parmi les temps forts : le loto d'automne, la fête de Noël, la Boum des enfants, le vide-greniers (notre plus gros succès financier), la chasse aux œufs malgré la pluie, et enfin la kermesse ensoleillée de juin.



*Remise des cadeaux aux CM2*



### Pour 2026, deux nouveautés sont annoncées par l'Amicale du RPI

L'Amicale du RPI Chaumousey-Sanchey a tenu son Assemblée Générale devant de nombreux parents, enseignants, élus et bénévoles.

L'association a rappelé sa mission : récolter des fonds pour financer les sorties et projets pédagogiques, tout en organisant des moments festifs pour les enfants.

Deux nouveautés seront proposées en 2026 :

- Une Chasse à l'oeuf version 2.0, avec distribution en classe pour éviter la pluie et la boue,

- Une soirée "Fort en bière", mêlant dégustations de brasseurs locaux et ambiance musicale.

Nous avons également la joie d'annoncer l'arrivée de 6 nouveaux amicalistes cette année, un renfort précieux pour organiser nos événements et faire vivre l'association.

Enfin, l'Amicale a tenu à remercier chaleureusement ses membres, les bénévoles ponctuels, les municipalités, ainsi que les enseignants et ATSEM pour leur soutien indispensable.



# Les frelons asiatiques

danger pour la biodiversité.

Les **frelons asiatiques** ont envahi notre environnement et l'insecte n'a pas épargné les Vosges. Plusieurs signalements de nids ont été faits à la commune ces derniers temps.



Depuis le 1<sup>er</sup> nid identifié en 2018, la progression est nette avec 15 nids détectés en 2022, 50 nids en 2023, 200 nids en 2024... De plus, tous les nids ne sont pas découverts car très difficiles à repérer dans le feuillage des arbres. Donc beaucoup ne sont pas comptés. La Vespa velutina nigrithorax est reconnaissable à ses pattes jaunes, ses ailes sombres, son thorax noir, sa couleur sombre et son abdomen sombre cerné d'un anneau jaune-orangé marqué d'un triangle noir. Le frelon asiatique contrairement à la croyance est plus petit que son homologue européen. Les frelons asiatiques bâissent 2 types de nids : un nid primaire et un nid secondaire. Le nid primaire est souvent bâti dans un recoin abrité. Il est bâti par une fondatrice à la sortie de l'hiver. Les frelons quittent généralement ce nid primaire quand la colonie atteint environ 200 individus. Le nid secondaire peut atteindre jusqu'à un mètre de haut et 80 cm de diamètre et peut abriter 2 000 frelons. Construit au printemps, il est le plus souvent situé dans des arbres à plusieurs mètres de hauteur, ou à faible altitude : au ras du sol, sous une charpente, dans des cheminées ou du mobilier urbain. Le nid est abandonné pendant l'hiver.



*Suite page 55*

CREATIONS BOIS SUR MESURE



Rénovations en bois

**MENUISERIE CLAUDEL**



- Agencements intérieurs
- Escaliers

- Portes
- Parquets

8 rue de l'Eglise - UXEDNEY

06.07.65.13.32 | [menuiserie-claudel.fr](http://menuiserie-claudel.fr)





**2CD'Tail**  
Carrosserie - Peinture

**Julien CAJELOT**

*Le détail notre préoccupation*

**Contact**

**2 rue de l'écluse  
88190 GOLBEY**

**julien2CDtail@outlook.fr**

**06.11.49.68.99**


**2CD'Tail**




# GDC

## Gym Détente Calmosienne du sport ... et du réconfort



Gym Détente Calmosienne

La saison sportive 2025/2026 de la G.D.C. a repris le mardi 09 septembre 2025 à la Maison des Associations de Chaumousey avec plus de 60 adhérents.

L'agenda est le suivant :

**Mardi – 16h55 : Fitness Enfants (6 à 11 ans)**

**Mercredi – 19h45 : Renforcement Musculaire et Cardio Training**

**Vendredi – 09h30 : Gymnastique Douce**

**Cours dispensés par Romain Counot**



Possibilité de s'inscrire tout au long de l'année. 2 séances d'essai gratuites.

Pour toute information, contacter le Bureau par téléphone au 07 86 31 76 06 ou par mail à [gdc88390@orange.fr](mailto:gdc88390@orange.fr)



Durant la saison 2024-2025, 77 personnes ont suivi les 3 cours hebdomadaires : cours de fitness pour enfants de 6 à 11 ans ; renforcement musculaire et gymnastique douce à la Maison des Associations. En complément de ces séances, la Gym Détente Calmosienne organise des sorties et des événements resserrant les liens entre les adhérents, dans la bonne humeur ! Revenons sur la saison dernière en images...



- ➡ Les 18 et 20 décembre 2024 : 2 séances spéciales Noël ont été organisées, suivies du petit pot traditionnel.
- ➡ Le 15 février 2025 : Sortie raquettes aux Trois Fours avec une neige abondante et un soleil magnifique. Cette balade était encadrée par des accompagnateurs professionnels de moyenne montagne. Celle-ci s'est terminée par un repas atypique à la Taverne du Kos à Ventron.
- ➡ Le 14 mai 2025 : Avant de commencer la séance de fitness, le président de l'Association Vendredi 13 des Forges, Denis Eugé, a remis un chèque à la Gym Détente Calmosienne, cette somme permettra de financer l'achat de matériels pédagogiques pour les enfants participant aux cours de fitness et d'organiser une sortie en Joëlette à l'intention d'une adhérente à mobilité réduite de l'association.



- Le 31 mai 2025 : Invitée par la mairie de Sanchey, la Gym Détente Calmosienne participe au concert en plein air du groupe Cadillac Band La Légende de Johnny, au Fort de Sanchey.
- Le 3 juillet 2025 : Pour fêter la fin de saison dans une ambiance estivale, le bureau de la Gym Détente Calmosienne a rassemblé ses adhérents au restaurant La Plage à Bouzey.
- Le 06 juillet 2025 : La G.D.C. a participé au Festival des Artisans d'Art La Folie Calette au bord du lac de Bouzey.

### Place à la Rentrée...

- Le 03 septembre 2025 : Un bilan positif a été présenté aux adhérents à l'Assemblée Générale de l'association. La Présidente a remercié très chaleureusement sa secrétaire démissionnaire Patricia pour ses 3 années passées au service de l'association.
- Le 06 septembre 2025 : Une randonnée en Joëlette a été organisée sur les crêtes vosgiennes pour une membre de la Gym Détente Calmosienne.
- Le 09 septembre 2025 : Reprise des activités de l'association. À ce jour, nous comptons 69 adhérents. Il est encore possible de s'inscrire.
- Le 21 octobre 2025 : Clément Ménissier s'est proposé pour assurer la charge du secrétariat de l'association. Nous lui souhaitons la bienvenue !





# Comité Intercommunal de FLEURISSEMENT

## à chaque saison ses découvertes



**Le Comité intercommunal de Fleurissement a organisé événements, conférences et voyages tout au long de l'année 2025, en complément des « Coups de cœur des Jardins d'été », point d'orgue du calendrier de l'association. Retour sur un programme 2025 jalonné de découvertes.**

- Spécialiste reconnu de la conservation des variétés anciennes de tomates, Monsieur Triboulot a animé, le samedi 22 février, à la médiathèque Le Nez aux Vents, une causerie passionnante qui a rencontré un vif succès. Pas moins d'une cinquantaine de personnes, dont plusieurs maraîchers, ont écouté et enregistré avec attention les précieux conseils de ce « professeur des tomates ».

- En mars, Uxegney rejoint notre aventure ! ce qui porte à 6 le nombre de communes membres de l'association : Chaumousey, Chavelot, Domèvre sur Avière, Les Forges, Sanchez, Uxegney.

- La livraison d'engrais et de produits du jardinier, le vendredi 4 avril aux ateliers communaux des Forges, a permis à chacun de préparer ses plantations sans attendre.

- Le samedi 26 avril, en collaboration avec la médiathèque de Chaumousey, s'est tenu un troc de plantes de 10h à 11h : un moment d'échanges entre particuliers autour des semences, fleurs de printemps, bulbes, plants, arbustes, recettes et astuces de jardinage.

À 11h, Thierry Madurelle a animé une conférence sur les plantations ornementales (jardinières et massifs) et leur entretien adapté aux conditions climatiques actuelles. Une grainothèque reste d'ailleurs accessible toute l'année (sauf en hiver) à la médiathèque de Chaumousey, où chacun peut déposer ou prendre des graines librement.

- En juin, direction le Jardin Anglais de Vesoul : trois hectares de verdure abritant près de 850 espèces végétales avec des chemins tortueux sans itinéraires prédéfinis, entourés de pelouse et de végétation,



Jardin anglais



En visite à Ehuns, village de 250 habitants, labellisée 4 fleurs



Comité Fleurissement Chaumousey



Jardin anglais



Comité Fleurissement Chaumousey



Jardin anglais



Comité Fleurissement Chaumousey

tout en combinant des espèces endémiques, c'est-à-dire qui ne se trouvent que dans notre région et avec des spécimens beaucoup plus rares.

Après un casse-croûte convivial dans une ferme-auberge, la visite s'est poursuivie à Une Figue dans le Poirier, un jardin paysager et comestible unique dans le Grand Est, où se rencontrent l'esthétique anglaise, la philosophie japonaise, l'art topiaire à la française et la science de la permaculture.

- L'été est ensuite arrivé, avec ses pluies bienvenues, rappelant qu'elles restent les meilleures alliées du jardinier !

- Le samedi 26 juillet s'est déroulée la grande finale des Coups de Cœur des Jardins d'été, marquée par de belles découvertes et un moment chaleureux de partage. Nous avons pu admirer les plantations et les aménagements réalisés avec beaucoup de passion et de créativité par les habitants et qui contribuent ainsi à embellir les villages.



1<sup>er</sup> prix fleurissement



2<sup>e</sup> prix fleurissement

**1<sup>re</sup> place** : Évelyne et Jacques Choux (Domèvre)

**2<sup>e</sup> place** : Anne-Marie et Francis Allain (Chavelot)

**3<sup>e</sup> place** : Nicole et Daniel Brice (Chavelot)

- Le 6 août, notre visite des communes labellisées "4 fleurs" nous a conduits à Ehuns, charmant village de Haute-Saône, puis à Luxeuil-les-Bains, ville fleurie de 3 fleurs. Ehuns compte 250 habitants, une association "les Huns et les autres" qui réalisent leurs semis, leurs plantations en autonomie et dont la majorité des plants sont des boutures prélevées et conservées de l'année précédente. Toutes les habitations sont fleuries et c'est un émerveillement de déambuler dans les rues de ce bourg.

Avec plus de 30 participants, cette sortie conviviale, riche en découvertes florales, a été une véritable réussite.

- Le 9 septembre, cap sur Faucompierre pour visiter les serres Un brin d'tomate.

Un atelier pratique a permis d'apprendre à récupérer et conserver les graines de nos tomates. Chacun est reparti ravi avec son petit pot de semences, parfois de variétés anciennes, et un apéritif gourmand aux saveurs de tomate est venu clôturer la journée.

- Le week-end du 28 septembre a été consacré à la préparation de la Sainte Fleur, célébrée cette année à l'église de Darnieulles.

- Le 7 octobre, direction Mulhouse pour découvrir le salon Folie'Flore. Ce spectacle floral d'exception, en intérieur et extérieur, nous a plongés dans l'univers fascinant de la conquête spatiale : fusée de 7 mètres, soucoupes volantes décorées de fruits et légumes, jeux de sons et de lumières... Un moment magique !

- Enfin, le 18 octobre, en partenariat avec la médiathèque de Chaumousey, un grand troc de plantes a réuni plus de 40 participants. Boutures, semis, conseils et bonne humeur étaient au rendez-vous. La dégustation du jour, bien sûr, était consacrée... à la tomate !

Notre association compte aujourd'hui près de 70 adhérents. Parents, amis, voisins sont toujours les bienvenus lors de nos sorties et activités.

Si ce programme vous séduit, rejoignez-nous et partageons ensemble la passion des jardins !

*Corinne Claude*



Salon Folie Flore



Salon Folie Flore



"Un Brin de tomate" à Faucompierre



Une Figue dans le Poirier

#### Contacts :

Corinne CLAUDEL – 06 77 73 71 71

Daniel BRICE – 06 32 36 78 94

Jeanine LEPAGE – 06 81 76 32 55

## CISEAUX D'ANGE

## COIFFEUSE A DOMICILE

HOMME – FEMME – ENFANT



## \*NOUVEAU\*

## ESTHETICIENNE A DOMICILE



Murielle PETIN

1024 route de l'Abbaye

**88390 CHAUMOUSEY**

Tél. : 06 22 10 17 39

The image is a promotional collage for 'STORES FERMETURES'. It features a green house-shaped logo with the text 'STORES FERMETURES' and 'Expert de votre confort.' Below it. A green circular badge in the top right corner says '- depuis - 1991'. A blue 'QUALIBAT' logo is in the top right corner. The collage includes several images: a roof with solar panels; a large window with a black roller shutter; a modern glass door; a house with a pink roof and a person sitting on the steps; a gate; a glass-enclosed patio area; and a window with a grey roller shutter. In the center, there is an orange box with the text 'VOLET SOLAIRE' at the top, '749€' in large white numbers, and 'ACQUAFAIRE EN 10 JOURS!' at the bottom. A small circular badge next to it says 'SOLAR' and '10 JOURS'.

volets | fenêtres | portes d'entrée | portails | portes de garage | vérandas | stores | pergolas | carports

[www.stores-fermetures.fr](http://www.stores-fermetures.fr) - GOLBEY - 03 29 34 01 02



# Fête de la Ste Fleur de l'Avière

## le 28 septembre à DARNIEULLES

Comme le veut la tradition, la fête a commencé à GIGNEY par le dépôt d'une gerbe de fleurs offerte par la Maison MERLINO de Golbey sur la tombe de notre ancien curé, l'abbé René Lambole. De nombreux Maires de la Paroisse ou leurs représentants et quelques personnes sont venus s'incliner devant le monument ainsi fleuri. Une minute de silence a été observée...

Les quatre magnifiques voitures anciennes, qui se sont déplacées pour l'occasion, ont été décorées de fleurs, déposées sur le capot. Puis elles ont pris la tête d'un cortège qui s'est dirigé ensuite vers l'église de Darnieulles, en passant par Fomerey, Domèvre sur Avière, et Uxegney.

L'église, toute parée de fleurs, a accueilli alors ses fidèles pour la messe dominicale. En effet, l'association Ste Fleur, qui regroupe toutes les communes de la Paroisse, fait perdurer ainsi l'action de notre défunt curé. Les volontaires ont œuvré les trois jours précédents, tout d'abord chez MERLINO, et ensuite dans l'Eglise, pour la rendre magnifique, avec des centaines de fleurs en bouquets et compositions variées disposées avec art.



Photos Sylvie ESTIENNE et Jacques SCHMITT

Les paroissiens sont venus en nombre assister à la messe célébrée par le Père Philippe BALDACCINI. À l'issue de cette cérémonie, ils ont répondu favorablement à l'invitation du Maire de Darnieulles à partager le pot de l'amitié offert par sa Commune et participer à la tombola proposée par l'association, celle-ci était dotée de nombreux lots pour le plaisir de chacun. Que soit, ici, particulièrement remerciée la commune de Darnieulles.



**AUTOSUR**  
CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

Tél. 03 29 82 20 02  
44 bis, route de Remiremont  
88000 ÉPINAL

Des mercis il faut bien entendu en adresser beaucoup : que ce soit aux bénévoles, aux communes et bien sûr à la Maison MERLINO Fleurs pour son aide précieuse. Rendez-vous l'année prochaine à Mazeley. Le Maire de la commune nous a dit la joie qu'il avait à l'avance d'accueillir cette jolie fête.

Jacques Schmitt



# La Folie Calette

## le succès reste au rendez-vous

Dimanche 6 juillet, le lieu-dit de la Folie Calette avait des airs de village en fête avec plus d'une trentaine de tentes plantées dans le décor des rives du lac de Bouzey. La huitième édition du Festival alliant métiers d'art et concerts en live (la cinquième pilotée par la commune) organisé chaque année depuis 2017 en début d'été à Chaumousey, a de nouveau connu un grand succès. Il draine maintenant un vrai public d'amateurs d'art sur notre territoire.

Dès 11h du matin, les exposants, 33 artisans d'art du Grand Est (un record), les Editions du Pourquoi pas ?, une illustratrice locale, l'office de tourisme d'Epinal, et, cette année, la médiathèque Le Nez aux Vents, étaient prêts à recevoir le public. En début d'après-midi, les groupes de musique se sont relayés pour mettre l'ambiance. Les associations locales, Gym Détente Calmosienne et le Comité des Fêtes de Sanchey, étaient sur le grill, préparant café, snacking, barbecue, crêpes, gâteaux et boissons pour restaurer un public nombreux...

Côté artisans d'art, la qualité et la diversité étaient une nouvelle fois remarquables : le Festival a accueilli des verriers, créateurs textile, potiers-céramistes, tourneurs sur bois, bijoutiers, tailleuse de pierre, encadreuse, fabriquant d'abat-jours, fabriquant de luminaires, vannier... Ces artisans présents venaient des Vosges (23 sur les 33 artisans présents) mais aussi de Moselle, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Haute-Marne, Doubs... Les deux-tiers n'avaient pas participé à la précédente édition et une dizaine n'était jamais venue exposer ici. Les participants sont particulièrement satisfaits de l'opération : ils apprécient le cadre, l'ambiance, la bonne organisation, la communication. 94% sont très satisfaits et satisfaits de la manifestation. 97% veulent recevoir les informations pour la prochaine édition.

Côté musique, le ton était jazzy et festif pour chauffer l'ambiance ! Trois groupes locaux professionnels (certains référencés à la Souris Verte) se sont relayés pour jouer des reprises et des chansons originales, instruments et /ou voix : « REBOOT » After Jazz Débil Rock ; « COCO LOCO » Folk, funk, soul et world music ; « JOKER » : Soul côtoyant le rock, le groove caresse la pop des années 60. L'ingénieur du son : BLEU SANG (association événementielle et culturelle dédiée à la promotion de la scène locale).

**Nouveauté cette année**, un intermède poétique de danse a été proposé par la Compagnie L'Art- Borescence.



La Médiathèque Le Nez aux Vents participait à la Folie Calette cette année.



Décors de vannerie sur la plage de Bouzey



De jolies créations pour les petits



Les visiteurs échangent avec les artisans d'art



Des idées déco à chiner sur place



Ça déménage avec le coup de pouce du Gaec du Trusey : livraison des tentes et du mobilier

## Une belle équipe de bénévoles

Une telle opération ne serait pas possible sans la mobilisation d'un grand nombre de bénévoles : l'implication de membres du Conseil municipal, qui gèrent en direct le recrutement et la sélection des artisans d'art et des groupes de musique et s'occupent d'aspects logistiques ; la mobilisation des associations et des acteurs locaux pour le prêt de matériel, l'acheminement, l'aide à l'installation et au démontage (sous une pluie fine et glaciale cette année) ; l'aide de collectivités pour la fourniture de tentes ; le concours de nombreux bénévoles qui arrivent sur place dès 7 h pour monter et démonter les tentes, replier tables, bancs et chaises.

Un coup de chapeau aux salariés de la mairie pour la gestion de l'opération (budget, mobilisation, coordination, transport de matériel).

Un immense merci également aux financeurs, Conseil Régional Grand Est et entreprises locales grâce auxquels le financement de l'opération est assuré.



De nombreux nouveaux exposants cette année 2025

Les retombées du Festival de la Folie Calette sont appréciables, pour les acteurs locaux, pour les associations, et pour notre commune qui grimpe en notoriété et image de marque avec cette opération.

*Isabelle Aubertin*

\*\*\*\*\*



## L'édito du président de l'ABC



Bruno IDOUX, Président de l'ABC.

Vous avez en main le Bulletin Communal N°47, déposé dans votre boîte aux lettres. Je vous encourage à manifester votre attachement à l'ABC et à ses actions en devenant adhérent ou en renouvelant votre adhésion en 2026 pour la somme de 10 €, concourant ainsi au bon fonctionnement de notre association. D'avance merci.

Je vous souhaite, chers(es) adhérents(es), une année 2026 avec une bonne santé et plein de projets.

### Activité de l'ABC en 2025 et coup de pouce de la Région Grand Est

Le conseil d'administration qui s'est tenu à la suite de l'assemblée générale de l'Association du Bulletin Communal le 25/04/2025 a reconduit la même équipe : Bruno IDOUX Président ; Dominique DURUPT Vice-président ; Bruno GRANDIDIER Trésorier ; suppléante : Sylvie D'ALGUERRE ; Secrétaire : Jacques SCHMITT ; suppléante : Isabel FERREIRA.

Les diverses activités de l'ABC sont menées par :

- Dominique DURUPT et Bruno IDOUX pour la Fête des voisins et le 13 juillet en lien avec le conseil municipal.
- Isabelle AUBERTIN pour le Bulletin Communal.
- Bruno IDOUX pour Les Journées du Patrimoine.

Depuis la dernière réunion du conseil d'administration, nous avons reçu la démission de Bruno GRANDIDIER en tant que trésorier de l'A.B.C., poste qu'il occupait depuis plus de 12 ans. Il reste cependant impliqué, pour le 13 juillet, le bulletin communal et le C.C.A.S. Nous le remercions pour avoir tenu les cordons de la bourse de l'association pendant toutes ces années. J'assurerai le remplacement à ce poste avec Sylvie D'ALGUERRE suppléante jusqu'à la prochaine assemblée générale, celle-ci devant se tenir après les prochaines élections municipales.

Suite à une suggestion de Sylvie D'ALGUERRE, nous venons d'obtenir une subvention de 1 000 € de la région Grand Est dans le cadre du projet ELAN Ruralité / Villages en fête. À l'occasion d'une prochaine réunion du conseil d'administration, son utilisation pourrait être envisagée pour l'acquisition de matériel destiné au 13 juillet. Tous nos remerciements à la région Grand Est et à son président.

Si toutes les manifestations, réalisées en 2025 ont eu un beau succès, nous ne pouvons que nous en réjouir et remercier les calmosiens qui ont répondu présents. Tout cela ne serait bien sûr, pas possible sans la participation des bénévoles. Et cette année encore, malgré quelques absences à des postes clés, le 13 juillet, s'est passé au mieux.

Selon vos disponibilités et affinités pour l'activité de votre choix, venez nous prêter main forte en étoffant notre équipe de bénévoles, afin que Chaumousey continue d'être un village vivant et accueillant.

*Amicalement, Bruno Idoux.*



# Chaumousey en Fête

« Chaumousey en tête », c'est bien l'état d'esprit de tous ceux qui concourent à la réalisation des manifestations calmosiennes. En 2025, c'est une trentaine de bénévoles, avec l'association ABC et la municipalité, via la commission des fêtes et cérémonies qui ont œuvré collectivement à la réussite de ces événements qui restent des moments forts de la vie de la commune.

## Fête des Voisins

Sous le hangar du Gaec de Trusey, le vendredi 23 mai, en début de soirée, les habitants de Chaumousey se sont réunis pour la traditionnelle et conviviale Fête des voisins, autour des barbecues et tables dressées par les bénévoles. Pour fêter la dixième édition, en partenariat avec la médiathèque, Le Nez aux Vents, un spectacle d'humour était programmé. Un show à la façon de Raymond Devos était proposé par Bernard Moretti, vosgien depuis une vingtaine d'années, dont l'accent trahissait les origines du sud-ouest. Pendant une bonne heure, l'artiste nous a fait revivre avec son style et son talent, son parcours de vie avec humour et dérision. Le contrat était rempli avec cent cinquante personnes venues profiter de cette soirée qui fera date dans les annales de la fête des voisins.

## Fête du 13 juillet

Une météo parfaite, une équipe de bénévoles dans les starting-blocks, la fête du 13 juillet, pouvait commencer sous les meilleurs auspices. En effet, dès le début de soirée une file d'attente se forme pour les tickets repas, les participants de Chaumousey et des communes avoisinantes ont pris leur mal en patience pour partager grillades et frites dans une ambiance festive. Même si une panne de friteuse est venue perturber la distribution des repas, vite remplacée par un prêt de l'Amicale de l'École, confirmant l'entraide associative de nos entités. Nous avons testé cette année la mise en place d'un terminal de paiement via un smartphone, celui-ci s'est avéré concluant, est sera probablement reconduit. Comme chaque année, part belle était faite aux enfants de tous âges avec la traditionnelle pêche à la ligne et les deux structures gonflables prises d'assaut. La salle des associations accueillait des jeux d'adresse et de patience proposés par Pl'Asso Jeux, très fréquentés également. La partie musicale était assurée par Animation Sonorisation 88 qui a su mettre



Fête des Voisins



Fête des Voisins



Fête du 13 juillet



Fête du 13 juillet



Fête du 13 juillet

l'ambiance toute la soirée sur la piste de danse. En fin de soirée la satisfaction se lisait sur le visage des bénévoles et orga-

niseurs, ABC et commission des fêtes, car 360 personnes étaient présentes, un record de participation.

## Journées du Patrimoine autour des 130 ans de la catastrophe de Bouzey

Les journées Européennes du Patrimoine 2025 ont eu lieu les 20 et 21 septembre à la maison des associations. Le thème 2025, cher aux calmosiens et aux autres communes concernées, était « Les 130 ans de la catastrophe de BOUZEY ». Ce sujet permettait de se remémorer la rupture de la digue, survenue le 27 avril 1895 à 5h15, emmenant tout sur son passage le long de l'Avière de Chaumousey à Nomexy. 87 personnes trouvaient la mort dans cette terrible catastrophe, sans compter les énormes dégâts matériels. L'exposition relatait l'historique de l'étang et de la digue de Bouzey, de la rupture jusqu'à la reconstruction et le déroulement du procès. Tout cela au travers de témoignages, de journaux, de périodiques et de cartes postales de l'époque, agrémenté par des plans et vidéo. Les écoliers de la classe de CM2 de Chaumousey, sous la direction de leur instituteur, André Georgel, ont confectionné une réplique en Lego de la digue mise en eau, avec l'ancienne et la nouvelle structure de cette construction qu'ils ont présentée à cinq reprises, ce qui a suscité l'intérêt des visiteurs.



Le groupe patrimoine présentait également le vendredi 19 septembre, à la médiathèque de CHAUMOUSEY, une conférence animée par Romaric DUCHENE de la glucoserie d'Épinal. Elle relatait l'historique du canal des Vosges et le récit chronologiques des événements du 27 avril 1895. Ces deux événements ont attiré un nombreux auditoire, puisqu'environ 100 personnes ont assisté à la conférence et 200 personnes ont visité l'exposition sur les deux jours.

**Grand merci à tous**, à tous ceux qui ont participé à la réussite de ces manifestations, aux calmosiens qui nous ont suivis dans nos propositions, car 2025 fut un très bon cru pour toutes les festivités organisées par l'association ABC.

*Bruno Idoux*



# Histoire de COCO, cheval réquisitionné durant la guerre 39/45

**L**e ciel de l'Abbaye, ce petit hameau de Chaumousey, semblait toujours plus gris en ces temps de guerre, mais le lieu portait en lui une histoire bien plus ancienne que les malheurs du XXe siècle. Ici, sur ces terres vosgiennes, une prestigieuse Abbaye, dont les premières pierres furent posées en 1107, avait rayonné sur toute la Lorraine pendant sept cents ans. Ses pierres millénaires veillaient, témoins silencieux des joies et des peines des générations passées. C'est dans ce lieu chargé d'histoire et de spiritualité que se tenait la ferme de la famille CHARPENTIER.

Et cette ferme avait vu naître, bien des années avant la guerre, une personnalité hors du commun. Le 5 mars 1865, Clémentine CLATTAUX y avait poussé son premier cri. Elle deviendra plus tard la célèbre Clémentine DELAIT, la femme à barbe. Son destin exceptionnel, fait de curiosité, de courage et d'une popularité mondiale, avait débuté entre ces murs, ajoutant à jamais une note singulière et fascinante à l'histoire du hameau.

Dans la ferme, la vie continuait, rythmée par le chant des coqs et le dur labeur des champs. Paul, le père, et Marie, la mère, n'avaient pas le temps de s'apitoyer. Avec quatorze bouches à nourrir, chaque journée était un combat. Leurs champs, travaillés depuis des générations à l'ombre de l'ancienne Abbaye et sur la terre qui avait vu naître une légende locale, devaient produire pour nourrir la famille et le pays en guerre.

Pourtant, une ombre planait sur la demeure. L'armée, omniprésente, avait besoin de tout : de la nourriture, du matériel, et surtout, des bêtes pour les transports. Leur cheval, Coco, un magnifique Ardennais à la robe baie cerise, était une force de la nature, aussi puissant que docile. Gamin, l'autre cheval, plus grand mais moins robuste, ne pouvait rivaliser avec sa vigueur. Coco n'était pas qu'un simple cheval de trait, il était un ami, un compagnon de travail et de jeux, surtout pour les enfants qui adoraient le monter au retour de la fenaison.

Le jour de la réquisition, le cœur de la famille se serra. Deux officiers en uniforme se présentèrent. Le regard de Paul s'assombrit. Il savait ce qu'ils venaient chercher. Les enfants, agglutinés der-



rière la porte, chuchotaient, leurs petites mains agrippées aux montants de bois. L'un des officiers pointa du doigt Coco, dont la crinière rousse brillait sous les rayons timides du soleil.

"Celui-ci," dit-il. "Il fera l'affaire. Un bel animal, robuste."

Paul, les lèvres serrées, hocha la tête. Il n'y avait rien à faire. Il passa ses mains sur l'encolure de Coco, sentant la chaleur de son corps sous la robe douce. Les enfants se précipitèrent, certains pleurant, d'autres caressant une dernière fois le museau du cheval. Coco, ignorant le drame qui se jouait, hennit doucement, comme pour les rassurer.

Marie, forte comme toujours, essuya une larme discrètement. Elle savait que cette perte allait rendre leur vie encore plus dure, mais il fallait continuer.

Le lendemain, la ferme se réveilla dans un silence étrange. Le bruit de la charrette, tirée par le seul Gamin, semblait plus lourd. Le travail des champs, qui demandait deux chevaux, devint un véritable calvaire pour Paul. Il fallait redoubler d'efforts, et les journées s'allongeaient, pesant sur les épaules de cet

homme déjà accablé. Les enfants, eux, continuaient de parler de Coco, se remémorant ses galops joyeux et la sensation de leur trot sur son dos.

L'annonce de l'armistice, le 8 mai 1945, apporta un souffle d'espoir dans le hameau de l'Abbaye, un souffle que Paul, au fond de lui, espérait voir se concrétiser par le retour de son cher Coco. Chaque jour, il s'enquérait auprès du maire, de ses voisins, de quiconque pouvait avoir des informations, mais les réponses restaient vagues, empreintes d'incertitude. La guerre était finie, mais ses cicatrices restaient visibles, et les pertes irréparables.

Pourtant, un matin, la nouvelle tomba. On avait aperçu un troupeau de chevaux arrivé à la caserne Schneider à Epinal. Le cœur de Paul se mit à battre la chamade, l'espoir ravivé, presque palpable.

Sur le champ, il enfourchait sa bicyclette, coupait par les chemins et sous-bois en pédalant à en perdre haleine entre les ornières et les cailloux. Il avalait les kilomètres d'une seule traite, les jambes en feu, mais l'esprit uniquement fixé sur sa destination, laissant la ferme et ses enfants derrière lui.

Arrivé à la garnison d'Epinal, Paul n'eut pas le temps d'observer les grands murs de pierre ou les uniformes des soldats. Il laissa tomber sa bicyclette près du portail et se faufila à l'intérieur, suivant l'odeur acré des chevaux et le bruit de la foule. Il fut accueilli par un spectacle chaotique, un véritable tumulte. Le lieu ressemblait à une foire aux bestiaux en pleine effervescence, mais l'ambiance était lourde, empreinte de l'épuisement de la guerre. Des dizaines de chevaux étaient là, ramenés du front. Mais quel contraste avec les bêtes qu'ils étaient avant de partir ! Amaigris, le poil terne et hirsute, parfois blessés, les yeux hagards, ils portaient tous les stigmates de l'enfer qu'ils avaient traversé.

Paul, comme tous les autres fermiers présents, se faufilait entre les corps fatigués, le cœur serré, cherchant désespérément la silhouette de son Coco, ce magnifique Ardennais à la robe baie cerise, si fier, si puissant. Mais tous ces chevaux se ressemblaient dans leur misère, il était difficile de reconnaître le sien. L'image de son cheval resplendissant s'estompait, noyée dans cette foule d'équidés perdus et marqués.

L'espoir de Paul diminuait à chaque pas, la confiance s'amenuisait, sa gorge se serrait. Il commença à murmurer un "Coco" hésitant, puis, puisant au fond de lui une force insoupçonnée, il le cria, un appel désespéré, un ultime cri d'espérance qui traversa le brouhaha ambiant.

Alors, au milieu de la masse, un hennissement retentit. Un cheval, les oreilles dressées, tourna sa tête vers Paul. Ses yeux, d'abord hagards, semblaient retrouver une lueur familière. Puis, comme pour confirmer sa présence, il tapa du sabot, un geste reconnaissable entre mille.

C'était lui. C'était Coco !

Un bonheur immense inonda le cœur de Paul. C'était bien Coco, malgré les marques de la guerre, malgré l'amai-grissement. Il enlaça l'encolure puissante, ses mains caressant le poil terne, désormais familier. Les larmes roulaient sur ses joues burinées par le soleil et le chagrin, sa voix coupée par l'émotion. Coco, lui, hochait la tête en grondant doucement, ses yeux, auparavant hagards, retrouvant une étincelle de joie, heureux d'avoir retrouvé son maître. C'était un moment de pure émotion, la preuve vivante que la guerre ne pouvait tout emporter.

Les formalités administratives expédiées promptement, ne purent entamer la joie de Paul. Il reprit le chemin de l'Abbaye, le cœur léger, énivré de joie. Enfin, la vie allait reprendre son cours, comme avant, ou presque.

À la ferme, l'attente était insoutenable. Marie, entourée de ses filles, essayait de maintenir un semblant de calme, mais son regard fuyait sans cesse vers le chemin. Les garçons, plus impatients encore, guettaient au loin, l'oreille tendue, espérant le bruit familier des sabots. Ils imaginaient, discutaient, se souvenaient des jeux avec Coco.

Dans le pré adjacent à la ferme, Gamin paissait tranquillement. Mais soudain, une vibration imperceptible dans l'air, une odeur familière portée par la brise, fit dresser ses oreilles. Il leva la tête, ses naseaux frémissants, humant l'air avec insistance, une excitation nouvelle s'empara de lui. Le cheval, habituellement placide, se mit à trotter, puis à galoper du fond du pré vers la clôture. Ses naseaux au vent, il s'agita, passait son encolure au-dessus de la barrière de bois et hennit puissamment, un appel clair et reconnaissable qui fendit le silence.

Les enfants, qui avaient les yeux rivés sur le chemin, virent l'agitation inhabituelle de Gamin. Leurs coeurs firent un bond. Ils connaissaient leur cheval, savaient qu'il ne s'agissait ainsi que pour une raison majeure. Un murmure parcourut le groupe : "C'est Gamin ! Il sent quelque chose !" Puis, l'évidence frappa : si Gamin était si joyeux, si en alerte, c'est que son compagnon, son ami, était de retour.

Soudain, le plus jeune, un petit gaillard aux yeux vifs, cria, la voix perçante de bonheur :

« Les voilà ! Coco est là ! »

Ce fut la débandade. Les filles, les garçons, même Marie, s'élancèrent en courant, une vague de joie déferlant sur le chemin poussiéreux. Ils se jetèrent au-devant de Paul et de Coco, les petits corps frêles entourant la silhouette massive du cheval. Coco, le maillon manquant de cette famille d'agriculteurs, indispensable pour ressouder les coeurs et les bras, piaffait d'impatience de retrouver les siens. Il poussa un hennissement puissant, comme pour répondre à Gamin, qui, bien avant les humains, avait entendu le pas lourd de son compère et senti sa présence familiale.

Gamin, leva la tête, les oreilles dressées, et répondit par un hennissement grave. Les deux chevaux se reconnaissent à l'instant, et les enfants, entre rires et larmes, caressaient et embrassaient Coco. Paul, lui, observait cette scène, le cœur rempli d'une gratitude infinie. La famille CHARPENTIER était de nouveau au complet, et, malgré les épreuves, la vie, à l'Abbaye, allait enfin pouvoir retrouver sa pleine saveur.

L'histoire de Coco, le cheval réquisitionné, devint une légende murmurée au coin du feu, un symbole du sacrifice et de la résilience d'une famille qui, malgré les épreuves, ne cessa jamais de se battre, à l'ombre silencieuse des vieilles pierres de l'Abbaye.

*Une histoire racontée par Joël Berti  
Souvenirs d'enfance de Mmes Huguette LAMBERT,  
née en 1933 et de sa sœur Claire MALGLAIVE,  
née en 1941, Calmosiennes de naissance.*

*Famille CHARPENTIER : Paul le Père; Marie la mère; les enfants par ordre de naissance : Pierre, Fernande, Paulette, Georges, Jean, Huguette, Marie Louise, Roger, Maurice, Claire, Pierrette, Jacques, un enfant mort né et Gilbert.*





# Le Gisant est sorti du placard

Ce mois d'août 2025, un convoi peu ordinaire a traversé Chaumousey pour emmener en l'église de la Nativité, un Christ en pierre du XVI<sup>e</sup> siècle, vestige de l'abbaye de Chaumousey. Ce Gisant, de la taille d'un homme, faisait partie d'une « Mise au tombeau ». Il était resté sur le site de l'Abbaye après la déconstruction de celle-ci et dormait derrière un placard au cœur de la salle à manger d'une famille calmosienne.

Ce n'était pas un secret : la maison Cossin située dans le secteur de Bouzey, hébergeait une sculpture de Christ du XVI<sup>e</sup> siècle, classée au titre objet aux Monuments Historiques, et provenant de l'abbaye de Chaumousey. Encastrée dans le mur de la salle à manger, l'impressionnante statue, baptisée par certains « le peut homme » (« peut » désigne en patois vosgien une personne au physique jugé disgracieux), était cachée par un placard : pas évident de dîner tous les soirs en face du Christ ! Dans le même temps, abriter le messie sous son toit pouvait sembler une bénédiction des cieux ! Mais la propriétaire de la maison était bien décidée à laisser le Christ rejoindre une demeure plus appropriée, à savoir l'église de la Nativité à Chaumousey. À son décès, survenu récemment, sa famille a vendu la maison et le nouvel acquéreur a accepté que la sculpture soit retirée du mur.

L'opération de transfert a alors été engagée par la « Commission syndicale pour la gestion des biens indivis des communes de Chaumousey et Sanchey » (gestion du cimetière et de l'église), présidée par Olivier Baraban. Cette commission a mobilisé la direction régionale des affaires culturelles (DRAC), qui a proposé une liste d'entreprises spécialisées, supervisé l'opération et financé 50% du coût du transfert. Le prestataire retenu, la maison Bertaud Patrimoine de Ligny-en-Barrois, a procédé en août 2025 à l'extraction de la statue de 2 mètres de haut et d'environ 200 kg. Une fois descellée du mur, elle a d'ailleurs livré de nouveaux secrets, révélant des blasons qu'on ne voyait pas jusque-là.

Transportée précautionneusement en l'église de la Nativité, quelques kilomètres plus loin, la sculpture a été installée sur un socle réalisé spécialement pour l'accueillir, positionné près du confessionnal. Chacun peut désormais admirer cette pièce remarquable (lire encadré) dans l'église du village, ouverte tous les samedis et



Le Gisant à l'Eglise de la Nativité

dimanches. En se recueillant devant le gisant, on ne manquera pas de penser aux abbés de l'abbaye, dont les ossements sont enfouis sous les dalles, à hauteur des pieds du Christ en pierre.

## Les vestiges de l'abbaye de Chaumousey dispersés

On peut quand même se demander ce que faisait ce Christ dans la salle à manger d'une famille calmosienne ! Pour le comprendre, penchons-nous sur l'histoire de l'abbaye de Chaumousey et surtout, sur sa disparition.

Fondée entre le XI<sup>e</sup> et le XII<sup>e</sup> siècle, l'abbaye a connu bien des développements et des péripeties. Après des siècles de gloire et de prospérité au point de se classer parmi les plus puissantes de Lorraine, elle a succombé lors de la Révolution. C'est l'année 1791 qui sonne définitivement le glas de l'abbaye de Chaumousey, avec le départ des chanoines, la confiscation et la dispersion de ses biens dans les églises environnantes.

En 1796, un entrepreneur d'Epinal achète les bâtiments et vend les pierres comme matériaux de construction. « Plusieurs maisons de Sanchey et Chaumousey sont bâties avec des pierres de l'abbaye » rappelle Olivier Brice, historien, originaire d'une famille qui résidait sur ce site. « À l'époque, on ne se préoccupait guère de la préservation du patrimoine ». Membre de la commission syndicale, Olivier Brice a pris une part active dans les recherches concernant l'abbaye, son histoire et son patrimoine. Il a suivi avec passion le transfert du Christ à l'église de la Nativité à Chaumousey. « D'autres vestiges de l'abbaye se trouvent dans différentes

églises des environs rappelle-t-il : un ostensoir à Darnieulles ; une cloche à Belmont-sur-Buttant ; des boiseries et un maître-autel à Girancourt ; la chaire de l'abbatiale à Uxegney ; une pierre tombale à Domèvre-sur-Avière... Quant à l'Eglise de Chaumousey qui vient d'accueillir le gisant, elle recèle un autre trésor de l'abbaye : un beau Saint Jean-Baptiste du XVI<sup>e</sup> siècle classé lui aussi aux monuments historiques, situé près des fonts baptismaux. Enfin une partie du patrimoine de l'abbaye se trouve au Musée Départemental d'Art Ancien et Contemporain. » (citations Olivier Brice)

Isabelle Aubertin



La sculpture du XVI<sup>e</sup> siècle trônant dans la salle à manger de la maison Cossin

## Le gisant : un élément remarquable pour le patrimoine calmosien.



Blason de la famille de Fresnel



Le monogramme du sculpteur

Le gisant du Christ provenant de l'église abbatiale de Chaumousey constitue un très bel exemple de la statuaire lorraine du XVI<sup>ème</sup> siècle.

Transporté cet été dans l'église paroissiale de Chaumousey-Sanctey, le Christ gisant est la sculpture principale d'un ensemble plus développé que formait la mise au tombeau du Christ qui prenait place dans l'église abbatiale de Chaumousey jusqu'à la Révolution.

Ces groupes sculptés représentant le dernier épisode de la Passion du Christ sont associés à des formes de dévotion très développées aux XV<sup>ème</sup> et XVI<sup>ème</sup> siècles.

Ils résultent à la fois d'une dévotion populaire et d'une volonté de magnificence du clergé régulier ou séculier.

La sculpture calmosienne n'est qu'un des éléments de ces ensembles parfois fort développés : pour se faire une idée, il faut se rendre à la Basilique Saint-Maurice d'Epinal où subsiste une mise au tombeau un peu plus ancienne (fin XV<sup>ème</sup> siècle) provenant de la chapelle Saint-Michel d'Epinal : neuf statues représentent le Christ, Nicodème, Joseph d'Arimathie, les saintes femmes, la Vierge, Marie-Madeleine saint Jean et un ange portant la croix. L'ensemble calmosien n'est pas connu dans le détail : le musée départemental d'Epinal conserve un gardien accroupi et une sainte femme qui feraient partie de cet ensemble.

Le Christ de Chaumousey, comme tout l'ensemble, est une œuvre connue du Maître de Chaumousey, Jacquemin Wiriot, originaire de l'Ouest vosgien. Issu d'une famille d'orfèvres et de graveurs établie à Neufchâteau, il exerce dans l'atelier d'orfèvrerie familial dans la première moitié du XVI<sup>ème</sup> siècle. Il aurait sculpté l'ensemble des éléments de la mise au tombeau vers 1525. Un monogramme I.W. semble l'attester sur le devant de la sculpture.

Cette commande aurait été effectuée à la demande de l'abbé Jean de Fresnel qui a dirigé l'abbaye calmosienne entre 1520 et 1560, le blason familial figurant assurément à côté du monogramme de l'artiste. Cette famille fut influente à l'abbaye au XVI<sup>ème</sup> siècle puisque trois de ses membres furent successivement abbés de Chaumousey entre 1505 et 1566.

Lors des ventes révolutionnaires, l'abbaye fut acquise par plusieurs propriétaires et servit de carrière aux habitants de la région. Les œuvres d'art furent disséminées ou détruites. Par piété sans doute, le dernier acquéreur, Jean-Georges Ferry, réutilisa le Christ qu'il intégra dans le mur de sa ferme jusqu'à cet été où il a été déposé dans l'église paroissiale.

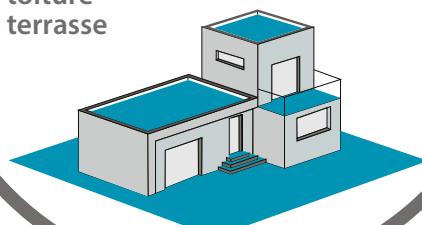
Olivier Brice

*L'histoire de l'abbaye de Chaumousey vous intéresse ? Rendez-vous aux Journées Européennes du Patrimoine en septembre 2026 de la commune qui seront consacrées à ce sujet.*

*En attendant, on peut s'informer sur le site [ladec.chaumousey](http://ladec.chaumousey.free.fr/abbaye/vestiges.html) <http://ladec.chaumousey.free.fr/abbaye/vestiges.html> et (re)lire le livre du Chanoine Michel, *Histoire de Chaumousey*.*

# Etandard

étanchéité  
toiture  
terrasse



Samuel BISVAL

tél : 06.88.37.04.17

courriel : [contact@etandard.fr](mailto:contact@etandard.fr)

15, allée des noisetiers

88390 LES FORGES

**Ebenisterie Mathieu**

Meuble - Cuisine - Dressing - Escalier - Porte - Agencement

600 rue d'Epinal 88390 Chaumousey  
[mathieumorgan@yahoo.fr](mailto:mathieumorgan@yahoo.fr)  
 06.16.28.85.15



**GROUPAMA GRAND EST,**  
**VOTRE ASSUREUR**  
**DE PROXIMITÉ**



Permettre au plus  
grand nombre  
de construire leur vie  
en confiance.

Vos conseillers Groupama,  
toujours à votre disposition.

**Votre agence d'Epinal :**

10 Rue Aubert

**03 29 82 41 93**

[www.groupama.fr](http://www.groupama.fr)

Caisse Régionale d'Assurances Mutuelles Agricoles du Grand Est - 101 route de Hausbergen CS 30014 Schiltigheim 67012 Strasbourg Cedex - 379 906 753 RCS Strasbourg. Entreprise régie par le Code des Assurances et soumise à l'Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution - 4 place de Budapest - CS 92459 75436 Paris Cedex 09. Document et visuels non contractuels - Crédit Photos : Shutterstock - 10/2024

**Rémi FRENOT**  
**06 31 14 01 08**



DIAGNOSTIQUEURS IMMOBILIERS

**LD2i.com**



54 le pâquis des haies  
88390 CHAUMOUSEY



CHAMBRE DES  
DIAGNOSTIQUEURS  
IMMOBILIERS

*Restaurant  
Les  
Calmosiens*

*Fermé :*

*Mardi soir*

*Mercredi midi & soir*

*Dimanche soir*

*Tél. : 03.54.55.23.82*

*11 rue des Sapins - 88390 Darnieulles*



# Régates télécommandées

## sur le lac de Bouzey...

Depuis que le niveau du lac est remonté, on voit, depuis le printemps dernier, à nouveau des voiles évoluer, côté plage des Francas ou côté Cercle de Voile, en fonction des caprices du dieu Éole. Mais à y bien regarder, à la flotte traditionnelle, s'ajoutent désormais, des voiliers télécommandés qui virent de bord au gré de leurs skippers restés à terre. C'est une quinzaine d'amateurs passionnés qui s'entraînent régulièrement à Bouzey, sur l'étang de la Gravelle à Dounoux, à l'étang de Géroménil à Hadol ou au port d'Épinal.

Pascal Lambert, à l'origine de la création récente de ce groupe, est également membre du Cercle de Voile d'Épinal. Ses collègues et lui-même sont tout disposés à vous faire découvrir cette discipline conviviale et accessible à tous. Le club peut même vous prêter un bateau.

Cette discipline est la petite soeur de la voile « Grandeur ». La télécommande permet uniquement de gonfler ou dégonfler la voile et de diriger le gouvernail. Pour le reste, les manœuvres sont les mêmes que sur un voilier classique. Seul le vent permet aux bateaux d'avancer. Les quillardes utilisées par les participants en régate sont tous du même modèle - des Dragons Flite 95 d'une longueur de 95 cm pour une largeur de 12.5 cm et d'un mât de 105 cm équipés d'un foc et d'une grand-voile. Vous pouvez acheter votre propre bateau ou monter la maquette vous-même. Ils sont



*Cette discipline est la petite soeur de la voile « Grandeur ».*

soumis au même règlement que la course à la voile avec notamment des règles de priorité sur l'eau à respecter. La voile radiocommandée (VRC) est encadrée par la Fédération Française de Voile. Le groupe d'amateurs organise déjà des régates amicales à Bouzey comme dernièrement avec des participants venus de Dijon, Troyes, Chaumont, Mulhouse et les locaux de l'étape. Les régates n'en sont pas moins disputées et l'implication des navigateurs n'en est pas moins grande.

Des séances d'entraînement sont proposées plusieurs fois par semaine si les conditions le permettent, et systématiquement chaque vendredi après-midi. Le site de navigation est défini la veille

en fonction de l'orientation et de la force des vents. D'autres navires sont utilisés : DF 65, Youpis, Rubins, catamaran,... montés en kit ou construits quasi intégralement par les membres du groupe.

Il est possible de rejoindre le groupe VVRC « Vosges Voiles Radio Commandées 88 », soit en intégrant la section VRC de l'USFEN Épinal pour une pratique loisir, soit en rejoignant le cercle de voile d'Épinal pour bénéficier de la structure locale et participer aux compétitions officielles de la Fédération.

**Si vous souhaitez vous initier à cette activité, envoyez un mail à l'adresse suivante : [pasc.lambert88@gmail.com](mailto:pasc.lambert88@gmail.com)**

*Bruno Idoux*



*Les séances sont proposées les week-ends et certains jours de semaine*



*Spectacle insolite que ces voiles miniatures sur les rives de Bouzey*



# Formatrice sans frontières

Pas question pour Noémie Charpentier de s'endormir sur les nombreux lauriers qu'elle a engrangés depuis qu'elle a lancé sa ferme aquaponique dans le village. Non contente de former inlassablement, tout au long de l'année particuliers et autres salariés en reconversion à cette technique novatrice et écologique, elle a été sollicitée début 2025 pour exercer son talent de pédagogue auprès des enseignants d'une école au Cambodge, à Bayon plus précisément. Rencontre.

Former et partager, tel est le crédo de Noémie depuis son entrée dans la vie active. Ingénierie de formation, elle a été durant plusieurs années à la tête d'une équipe de maintenance et d'opérateurs de production chez de Buyer. « *A chaque fois que je mettais une nouvelle machine en route je n'avais de cesse de les former au plus vite afin de les rendre autonomes* ». Un credo qu'elle a poursuivi dans sa nouvelle vie professionnelle. Suite à un passage dans les médias, elle a été interpellée par le responsable de la filiale « développement rural » de l'association humanitaire « Pour le sourire d'un enfant au Cambodge » ayant pour objectif d'assurer la formation d'enseignants d'une école agricole sur place.

## RELEVER DES DÉFIS

« *Il faut savoir que 80 % des Cambodgiens vivent de l'agriculture et que le pays est confronté encore plus que le nôtre à un défi : trouver des jeunes disposés à travailler dans ce domaine à cause des conditions de travail réputées difficiles. Or il va bien falloir nourrir tous les habitants et si personne ne va dans les champs...* », explique-t-elle. Le président de l'association, agriculteur en Moselle, s'était fixé comme objectif de trouver une nouvelle technique agricole susceptible d'intéresser les jeunes générations. Après une visite à la ferme de Chau-



mousey il a réalisé que l'aquaponie pouvait constituer une des solutions.

Une fois les financements trouvés, Noémie a travaillé par visio avec les enseignants, les a sensibilisés aux avantages de cette pratique et leur a expliqué comment installer les bacs de culture requis.

## RÉPONDRE AUX BESOINS

Puis elle s'est rendue sur place, dans l'école en question. « *L'établissement pratiquait déjà la permaculture et les enseignants étaient confrontés au problème du manque d'eau : l'aquaponie pouvait répondre aux besoins car on est en système fermé, on ne laisse pas l'eau rentrer dans le système, on peut la stocker et améliorer sa qualité* ». La tâche de Noémie a été facilitée par le fait que les enseignants, outre leurs bonnes bases en permaculture pratiquaient également la pisciculture et élevaient des poissons-chats et autres tilapias dans un étang ». S'ils n'avaient jamais entendu parler d'aquaponie avant ; « *ils se sont montrés très intéressés et ont posé des questions vraiment pertinentes* ».

Pendant les trois jours de présence de Noémie ils ont appris à se servir des bacs qu'ils avaient installés ; certains étaient destinés à la culture des légumes de leur pays et d'autres à l'élevage de leurs poissons. Ils se sont lancés dans l'aventure avec entrain et Noémie assure désormais le suivi depuis Chaumousey. De leur côté, « *fortement impliqués dans ce projet ils ont déjà réalisé leur propre support de formation qu'ils m'ont envoyé, c'est vraiment satisfaisant* ». Affaire à suivre donc, ainsi que le nouveau projet auquel doit s'atteler Noémie : une formation en direction du Laos ...

France Naudin



# France Services

## Girancourt



Les sites France Services sont des lieux d'accueil de proximité qui permettent à chaque citoyen d'accéder facilement aux services publics, quel que soit leur lieu de résidence. Implantés dans les territoires, notamment en milieu rural ou dans les quartiers éloignés des services publics, ils réunissent en un seul endroit plusieurs administrations.

Sur un site France Services, des agents formés sont présents pour accompagner les usagers dans leurs démarches administratives du quotidien : remplir un dossier CAF, déclarer ses revenus aux impôts, actualiser sa situation à France travail, faire une demande de retraite, de carte d'identité, de carte grise, etc. Ils guident également les personnes dans l'utilisation des services en ligne, avec mise à disposition de postes informatiques, imprimantes et scanners.

Chaque site propose un accompagnement personnalisé, confidentiel et gratuit, en lien avec douze opérateurs nationaux : CAF, CARSAT, Assurance maladie (CPAM), France Travail, MSA, impôts (DGFiP), point-justice, France Titres (ANTS), Le Chèque Énergie, La Poste, France Rénov' et l'URSSAF.

Véritable guichet unique, France Services ne remplace pas les administrations mais facilite leur accès, en orientant si besoin vers les bons interlocuteurs. Elle est ouverte à tous, sans condition, et incarne un service public de proximité, humain et gratuit.

Lisa BOYE, Myriam NOËL et Audrey GRUPPI, conseillères France Services, vous accueillent et vous accompagnent du lundi au vendredi sur le site France Services de Girancourt, situé 130 Chemin des Mitroches :

- Lundi et mercredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h
- Mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h

Le site de Girancourt est porté par le PETR Pays d'Epinal Cœur des Vosges qui gère, entre autres, 9 autres sites et 4 itinérances sur le département des Vosges.

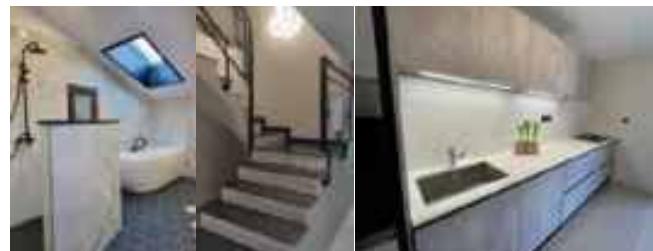
Au sein du site France Services de Girancourt, Sylvain NICOLAS, conseiller numérique est également présent le lundi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h, ainsi que le mercredi de 13h30 à 17h pour vous accompagner dans l'usage du numérique.

Il peut vous apporter une aide dans l'apprentissage des outils numériques (smartphone, tablette, ordinateur portable...), à la rédaction de CV et de lettres de motivation et il met également en place des ateliers de sensibilisation au numérique.



8, Chemin du Goueau  
88160 LE MENIL  
Tel. 03.29.25.99.80  
vosgenpierre@outlook.fr  
www.graniterie-vosgenpierre.fr

MARBRIER – GRANITIER – DECORATION et FUNERAIRE  
CONCEPTION ET FABRICATION DE CREATIONS UNIQUES



Fabrication – Livraison – Pose

# Intermarché

*contact*

TOUS UNIS CONTRE LA VIE CHÈRE

## GIRANCOURT ROUTE DE DARNEY

**03 29 30 79 66 - 03 29 30 83 45**

Heures d'ouverture :

Lundi : de 14h30 à 19h

du mardi au samedi : de 9h à 12h15 et de 14h30 à 19h

Dimanche : de 9h à 12h

**Services :**

**Boucherie traditionnelle**

**Point chaud - pain**

**Station service 24h/24**

**Service Mondial Relay**

**Presse**



**UNE ÉQUIPE  
ACCUEILLANTE ET SOURIAНTE  
À VOTRE ÉCOUTE**



## Il y a 130 ans... La catastrophe de Bouzey

27 avril 1895. Il est 5h15 du matin et le soleil n'est pas encore levé. Pourtant à Bouzey et dans les villages alentours, nombreux sont les lève-tôt qui s'affairent déjà. Tandis que les paysans sont occupés à nourrir leur bétail, d'autres attendent leurs carioles pour partir travailler. Quand un craquement sourd se fait soudainement entendre, tous comprennent qu'une catastrophe terrible est en cours, qui les marquera tous à jamais.

Depuis la construction du canal de l'Est entre 1874 et 1882, le site de Bouzey est devenu un réservoir, pouvant accueillir 7 millions de mètres cube d'eau, barré par une grande digue de 520 mètres (en comptant les ouvrages souterrains). Cette digue a déjà connu plusieurs déboires et quelques fissures, rapidement comblées, ont été découvertes le long de la surface rectiligne de l'ouvrage.

Cependant, ce matin-là, la pression est trop forte et une large brèche s'ouvre au centre de la digue. En quelques secondes, dans un fracas assourdissant, la pisciculture, située en contrebas est balayée par la violence des flots qui s'engouffrent alors dans la vallée de l'Avière, et en dix minutes, le réservoir est vidé.

La vague dévastatrice, qui s'élève à plusieurs mètres de haut, traverse Sanchez et se dirige vers Uxegney, emportant tout sur son passage : les arbres, les bêtes et les Hommes.... Des péniches, qui transitaient sur le canal sont emportées et projetées contre des maisons ou s'échouent dans les champs.

Le torrent, qui s'élève en tourbillonnant jusqu'au premier étage des habitations, poursuit sa funeste route et traverse Domèvre-sur-Avière, puis Oncourt, Frizon et termine sa course à Nomexy, 20 km plus loin, où les eaux se déversent dans la Moselle et entraînent des crues importantes dans toute la vallée.

L'armée est appelée en renfort pour rechercher les disparus. 88 corps sont extraits de l'épaisse couche de boue, dont 29 enfants. Certains ont été emportés sur plusieurs kilomètres et sont retrouvé très loin de chez eux.

La vallée de l'Avière portera longtemps la trace de cette catastrophe. Si les paysages finissent par se reconstruire, la mémoire des hommes, elle, demeure, même 130 ans plus tard.

*Romaric Duchêne, Pays d'art et d'histoire du Pays d'Epinal*



Pisciculture



Bouzey



Digue et pisciculture



Digue



Domèvre sur Avière



# Bilan 2024 de la forêt communale

C'est dans le képi de l'agent de l'ONF Marc Leclère, tradition oblige, que s'est déroulé, début janvier, le tirage au sort des lots de bois pour l'édition 2025 accompagné par le conseiller délégué aux forêts, Bruno Charpentier ainsi que le maire Olivier BARABAN. Le nombre d'affouagistes est stable, 9 calmosiens cette année contre 12 l'an dernier. Depuis quelques années une baisse des inscriptions est constatée pour les travaux de nettoiement qui sera à regarder de prêt ces prochaines années.

Les affouages se sont déroulés dans les parcelles 9 et 10 de la forêt de Truzey, le tirage plus tardif qu'à l'ordinaire, à été dû à un changement de parcelle. En effet, les mauvaises conditions climatiques pluvieuses ont obligé à reporter des coupes de bois initialement prévues cette année à l'année prochaine. Chaque lot représente environ 10 à 12 stères.

Des changements notoires ont été mis en place cette année : les arbres à façonner ont été coupés sur pied et demandaient donc plus de prudence ; par ailleurs, les véhicules en forêt devaient



obligatoirement rester dans les chemins de cloisonnement ce qui n'avait pas été le cas l'année dernière.

A cause d'une mauvaise météo les débardages ont eu lieu courant septembre et octobre au lieu de la date butoir du 31 août.

*Bruno Charpentier*

RECETTES 2024		DEPENSES 2024	
<b>Travaux sylvicoles (en € TTC)</b>			
		ONF - plantation de peupliers parcelle 18	5 894,42€
		ONF - travaux sylvicoles (dégalement manuel p 2r et maintenance de cloisonnements parcelles 10u, 16u, 18a, 2r, 4u et 5r)	9 258,13€
<b>Exploitation forestière 2024/2025 - parcelle 10</b>			
		réalisée sur 2025	
<b>Exploitation forestière 2023/2024 - parcelle 9 et chablis divers - 88,59 m<sup>3</sup> de grumes façonnées et 238 stères de bois de chauffage</b>			
		ONF - encadrement ( encadrement, cubage et classement des bois et partage des bois d'affouage)	1 961,66€
<b>Affouages 2023/2024 - parcelle 9 - 238 stères</b>			
Taxe d'affouage :	2 856€		
<b>Divers</b>			
remb. Forfait. TVA sur vente de bois 2023	-	France Bois Forêt : contribution 2024 sur ventes 2023	42,15€
location de chasse de juin 2024 à mai 2025	2 684,95€	ONF : frais de garderie 2024 sur exploitation 2023	1 864,38€
ventes de bois 2024	4 877,08€	Communes Forestières - cotisation 2024	198,00€
autorisation de passage en forêt	50,00€		
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>10 468,03€</b>		<b>TOTAL DEPENSES</b> <b>19 218,74€</b>





# Convivialité à l'AVCS

## Association Vivre à Chaumousey Sanchez

L'AVCS est une association qui permet aux aînés de Chaumousey et Sanchez de se retrouver dans la bonne humeur pour divers loisirs, fêtes et jeux en collectivité. Coup d'œil sur les temps forts de 2025.

**Les Rois :** Chaque début d'année pour l'Epiphanie, l'AVCS invite les personnes de plus de 75 ans, afin de tirer les rois et manger la galette. L'édition 2025 a été un succès. L'après-midi s'est déroulée dans une ambiance détendue.



**Jeux de société :** Au sein de l'AVCS, le club des Muguet propose à ses membres de se retrouver tous les mercredis après-midi pour disputer des joutes amicales et bon enfant. Belote, tarot, scrabble se déroulent pendant quelques heures à la médiathèque Le Nez aux Vents. D'autres jeux peuvent être empruntés à la médiathèque si nécessaire. Par ailleurs, un repas au restaurant précède la rencontre jeux une fois par mois, une occasion encore de passer un bon moment.

Pour rejoindre l'AVCS, contactez Jacques au 06 19 70 67 20.

Jacques Schmitt



**GARAGE**  
**CJ AUTO MECÀ**  
Ets Le Garage & Cies

MECANIQUE - CARROSSERIE  
THERMIQUE - HYBRIDE - ELECTRIQUE  
VENTE VO - VN

6 Rue Boulay – 88190 GOLBEY  
03 29 31 99 47

**Etablissements**  
**Comesse Industrie**

Tél: 03 29 66 85 48  
Mail: [contact@comesse-soudure.fr](mailto:contact@comesse-soudure.fr)

# Nids de frelons asiatiques

*Suite de la page 33*

## Repérer et éliminer les nids

Le frelon asiatique adulte se nourrit de fruits mûrs et de nectar. Pour nourrir ses larves, il capture différents insectes (40% d'abeilles, 30% de mouches et 20% de guêpes, le reste étant constitué de plus de 150 espèces d'insectes d'où l'impact important sur la biodiversité). Au total, un nid peut consommer plus de 11 kg d'insectes par an. Les frelons sont plus actifs tôt le matin et en fin d'après-midi. Observer la direction de leurs vols à ces moments permet de tenter de localiser le nid pour l'éliminer. C'est un vrai fléau pour les apiculteurs car il détruit les ruches et dévore les abeilles surtout en zone péri-urbaine.



Des solutions existent pour la destruction des nids : canne télescopique combinée avec une nacelle, billes d'insecticide sur base végétale dans les nids depuis le sol à l'aide d'un lanceur pneumatique de type paintball, avec une mallette de télémétrie : une puce est apposée sur un frelon capturé devant une ruche ; grâce à un système innovant qui sert d'émetteur, indiquant la direction prise par l'insecte, le chasseur est conduit vers le nid.

La destruction d'un nid de frelons ayant un coût évalué entre 80 et 250 €, les apiculteurs et les collectivités vosgiennes sollicitent des aides financières des pouvoirs publics pour lutter contre ce fléau dommageable à la biodiversité.

Que faut-il faire en présence d'un nid de frelons ?

Chacun est invité à signaler toute présence de frelons asiatiques ou de leur nid, via le site [lefrelon.com](http://lefrelon.com), et de prévenir la mairie.

Lorsque le nid est situé dans le domaine privé d'un particulier, le coût de la destruction du nid est à la charge du particulier. Le SDIS (sapeurs-pompiers) peut être amené à intervenir de manière exceptionnelle en cas de dangerosité. Il peut demander le remboursement de la prestation.

*Bruno Idoux*

## Mademoiselle Dinette Traiteur



*Mademoiselle Dinette*

06 30 73 87 23

115 chemin des Mitroches-Girancourt

[mademoiselledinette@outlook.fr](mailto:mademoiselledinette@outlook.fr)

cocktail dinatoire, boîtes apéro, mariages, baptême, plateaux repas et buffets...

- CARRELAGE INTÉRIEUR
- SALLE DE BAIN MOSAÏQUE
- ÉTANCHÉITÉ
- DOUCHE À L'ITALIENNE
- TERRASSE CÉRAMIQUE
- CHAPE FLUIDE ET TRADITIONNELLE

06 28 83 48 16

**P** **Salle de Bain Clé en main**

**E** **Un seul message ...**

**I** **VOTRE INTÉRIEUR**

**N** **DECO'D**

**T** **SERVICES**

**U**

**R**

**Q**

**E**

**P**

**A**

**R**

**Q**

**U**

**T**

**03 29 38 37 63 - 06 28 06 44 10**



# ASGDC

Un club familial et ambitieux, de l'école de foot aux vétérans.

Association Sportive Girancourt  
Dommartin Chaumousey Section Football



L'ASGDC Football s'impose comme un club dynamique et convivial, profondément ancré dans la vie sportive locale. Avec des valeurs fortes de partage, de respect et de progression, il accueille chaque saison de nombreux licenciés, des plus jeunes aux plus expérimentés.

Le club se distingue par la richesse de ses catégories, allant des U7, où les enfants découvrent le plaisir du ballon et les premières bases du jeu collectif, jusqu'aux équipes vétérans, qui perpétuent l'esprit sportif et l'attachement au maillot. Tout au long de leur parcours, les joueurs bénéficient de l'encadrement de bénévoles passionnés et de dirigeants investis, toujours soucieux de proposer un environnement formateur, sécurisé et chaleureux.

Au sommet de sa pyramide sportive, l'ASGDC peut compter sur son équipe première senior, engagée en Régional 3 (R3). Cette formation incarne l'ambition du club : jouer un football de qualité, compétitif, tout en gardant l'humilité et la solidarité qui font la force du groupe.



Chaque saison, l'équipe cherche à progresser, fédérer et représenter fièrement les couleurs du club sur les terrains de la région. Entre formation,

passion et esprit de communauté, l'ASGDC Football poursuit son développement et continue d'écrire une belle histoire humaine et sportive.

*Franck Maire*



## PROCESS informatique



03 29 69 15 33

ARCHES

**PARTICULIERS**  
Vente, configuration,  
sécurité et maintenance

**PROFESSIONNELS**  
Mise en place de serveurs et  
de réseaux, protection des  
données

**COLLECTIVITÉS**  
Sécurisation des informations,  
gestion des utilisateurs,  
classes numériques

Une équipe à votre service pour la vente et la maintenance  
de postes et solutions informatiques



# La Région Grand Est est présente à vos côtés !



## La Région Grand Est, c'est quoi ?

- Une collectivité née en 2016, rassemblant l'Alsace, la Champagne-Ardenne et la Lorraine.
- Une Région qui agit pour améliorer la vie quotidienne de ses habitants : se former, se déplacer, travailler, entreprendre, préserver l'environnement...

Un partenaire essentiel pour :

- Accompagner les jeunes dans leur orientation et leur formation,
- Faciliter les déplacements grâce aux trains et aux cars régionaux,
- Soutenir les associations, clubs sportifs et acteurs culturels,
- Encourager les projets locaux et renforcer l'attractivité des territoires.
- Un réseau de 12 Maisons de Région, proches des habitants, pour répondre à leurs besoins et guider les porteurs de projets.

## La Maison de la Région d'Épinal : une présence de proximité dans les Vosges !

Un lieu où l'on peut franchir la porte facilement, poser ses questions et trouver un interlocuteur à l'écoute.

Une équipe qui accompagne :

- Les communes et intercommunalités dans leurs projets,
- Les entreprises et associations dans leur développement,
- Les jeunes, les familles et les citoyens dans leurs démarches.
- Une mission avec pour objectif de faire vivre l'action régionale près de chez vous, de manière concrète, utile et accessible.

Un appui pour :

- Monter un projet local,
- Trouver un financement régional,
- S'orienter dans les dispositifs existants,
- Mettre en relation avec les bons services de la Région.

La Maison de la Région d'Épinal, c'est la Région qui vient à votre rencontre.

## La Région vous accompagne dans de multiples domaines !

- Économie et tourisme : soutenir les commerces, entreprises, artisans ou acteurs touristiques.

- Aménagement du territoire : accompagner les collectivités dans leurs projets d'équipement et de services.
- Transports : faciliter les déplacements en TER, cars régionaux et mobilités douces.
- Lycées, formation et apprentissage : offrir des conditions de réussite à tous les jeunes.
- Emploi : aider à se former, se reconvertir, évoluer vers un nouveau métier.
- Environnement et transition énergétique : encourager les projets durables et protéger la biodiversité.
- Culture, sport, patrimoine : valoriser la richesse de nos talents et de nos traditions locales.

## La Région est là pour vous, tout simplement !

Vous avez une idée ? Un projet ? Un besoin d'information ? La Maison de la Région d'Épinal est là pour vous accompagner, n'hésitez pas à la contacter via ce mail : [maison.epinal@grandest.fr](mailto:maison.epinal@grandest.fr)

Pour découvrir toutes les aides et dispositifs régionaux via ce lien : <https://www.grandest.fr/aides/>





## Les temps forts de l'année 2025



### Rencontre de l'économie sociale et solidaire (ESS) - janvier

Organisée par l'agglomération d'Épinal en collaboration avec la Chambre régionale de l'Économie Sociale et Solidaire Grand Est, cette rencontre de type « speed dating » a réuni, à la Maison de l'Habitat, les structures de l'ESS ainsi que des acheteurs publics. L'objectif était de rassembler acteurs et acheteurs autour de solutions locales et d'encourager ainsi le développement d'une nouvelle forme d'économie.



### Travaux à la forteresse de Châtel-sur-Moselle - janvier

Dans le cadre d'un vaste programme de mise en tourisme du site, l'ancienne résidence des Capucins a été démantelée. Différents travaux comme la pose d'une couverture bois au-dessus des galeries ou encore la mise aux normes des installations électriques et la mise en accessibilité des galeries ont pu être effectuées.

*Avec le soutien de : État, Région, Département*



### Installation d'ombrières à la Base Natur'O à Épinal - février

4 structures en bois accueillent 336 panneaux photovoltaïques sur le parking de la Base Natur'O. Plus de 130 000 kWh seront produits dans le cadre d'une autoconsommation collective qui alimente notamment le stade d'eaux vives.



### Signature de la charte d'engagement pour un plan de mobilité scolaire à Xertigny - mars

Les communes de Dounoux et Xertigny ont signé une charte d'engagement avec l'agglomération d'Épinal, en faveur de la création d'un plan de mobilité scolaire. Ce plan vise à réduire la dépendance à la voiture individuelle pour les trajets domicile-école et à favoriser la mobilité douce, comme la marche et le vélo.



### Mise en service d'une nouvelle unité de production d'eau à Vincey - mars

L'eau brute puisée dans la nappe de Vincey présente une faible minéralisation. Afin d'éviter une dégradation des ouvrages et pour pérenniser le service de distribution d'eau sur la commune, une nouvelle unité de production a été créée à Vincey. Mise en service en mars, cette infrastructure permet de produire en moyenne 328 m<sup>3</sup>/j et jusqu'à 460 m<sup>3</sup>/j d'eau potable pour les 2 207 habitants dont la consommation journalière moyenne est d'environ 280 m<sup>3</sup>/j.

*Avec le soutien de : État, Département, Agence de l'Eau*



### Concertation pour la réalisation du projet Ep'HyNE - avril

Une concertation préalable a été menée en amont du projet Ep'HyNE (Épinal Hydrogène et Nouvelles Énergies), d'un montant de 1,4 milliard, pour relever les impacts du projet sur l'environnement, le cadre de vie et l'activité économique du territoire. L'instruction du dossier en 2026, comprendra une enquête complémentaire, lors de la phase d'instruction du projet.



### Démarrage de la construction du nouvel auditorium de La Louvière à Épinal - avril

Après les fouilles archéologiques, les travaux du futur auditorium ont débuté. Le bâtiment de 2 636 m<sup>2</sup> comprendra des salles de 565 places, 150 places ainsi qu'un plateau de création. Exemplaire d'un point de vue environnemental, cet équipement culturel ouvrira ses portes courant 2026.

*Avec le soutien de : État, Région, Département*



### Festival Enjoy Vélos Épinal et son agglomération - mai

Lors de cette 2<sup>ème</sup> édition, 4 000 participants dont près de 1 000 enfants ont pris part au festival tous vélos. Ouvert pour la 1<sup>ère</sup> fois aux entreprises en 2025, le festival vous donne rendez-vous les 1, 2 et 3 mai 2026 pour la prochaine édition.



### Inauguration du stade synthétique des Charmottes à Charmes - mai

Une dizaine de terrains de foot a été rénovée depuis la prise de compétence de l'agglomération contribuant ainsi à améliorer la qualité des équipements et l'accueil des licenciés. Le chantier du stade des Charmottes est le dernier inauguré pour un montant de 825 000 € subventionné à 44 % (État, Département, FAFA).



## Nouvelle convention territoriale globale - juin

Signée avec plusieurs partenaires (CAF, MSA et le Conseil départemental des Vosges), la convention d'une durée de 5 ans vise à renforcer la cohérence et la coordination des projets sur l'ensemble des thématiques de politique sociale (logement, parentalité, petite enfance, jeunesse, etc.).



## Convention « Opération de revitalisation de territoire » à Thaon-les-Vosges - juillet

L'État, la Région, l'Agglo d'Épinal, la ville de Thaon-les-Vosges et l'EPFGE se sont réunis pour parapher la convention «Opération de revitalisation de territoire» qui vise à soutenir les stratégies de redynamisation des centralités. Pour Thaon, les enjeux s'articulent autour de la lutte contre la vacance des logements, le commerce local et la préservation du patrimoine industriel. Dans le même temps, un avenant au dispositif «ACCO» a été signé afin de permettre à Thaon d'en bénéficier.



## Fin des travaux à la faculté de droit à Épinal - septembre

Les précédentes phases de travaux ont permis d'accueillir, à la rentrée 2024, la nouvelle double licence droit / gestion, composée d'une cinquantaine d'étudiants. La dernière tranche des travaux a consisté en la modernisation de l'amphithéâtre, la rénovation des façades et l'isolation de la bibliothèque. Au total, c'est 1,7 M d'€ qui a été investi.

*Avec le soutien de : État, Département*



## Inauguration de la place de l'Église de Domèvre-sur-Avière - septembre

Entrant dans un vaste programme de gestion intégrée des eaux pluviales et d'accompagnement des communes, ce projet de restructuration comprend

notamment un revêtement de la place en pavés drainants, la désimperméabilisation de 2217 m<sup>2</sup> ainsi qu'un nouvel éclairage public et la création d'un abribus. L'agglomération d'Épinal a contribué financièrement à ce projet par sa compétence de gestion intégrée des eaux pluviales.



## Extension de la crèche « Premiers Pas » - juillet

Dans le cadre de sa compétence Petite enfance, l'Agglo gère et exploite les établissements d'accueil des enfants de moins de 3 ans. La crèche «Premiers Pas» à Golbey, mise en service en 2017 a été saturée en 3 mois. Une extension de 217 m<sup>2</sup>, inaugurée en octobre, lui permet d'accueillir 20 enfants supplémentaires.

*Avec le soutien de : CAF, Département*



## Base de loisirs de La Chapelle-aux-Bois - juillet

Afin de donner plus de lisibilité au site, d'améliorer son attractivité touristique et de renforcer le confort des usagers, des travaux ont eu lieu avec l'installation d'une ombrrière, d'une pompe à chaleur air / eau permettant de chauffer l'eau du bassin et l'aménagement de la zone naturelle. La fin des travaux prévue en 2026 permettra la création d'une aire de camping-cars et la désimperméabilisation des places de stationnement.

*Avec le soutien de : Région, Département, ADEME*



## Contrat territorial d'éducation artistique et culturelle (CTEAC) - septembre

Le CTEAC de l'Agglo a été signé à Socourt, avec l'État et le Département, après une longue étape de concertation avec les différents acteurs culturels du territoire. Il vise à coordonner les actions menées par l'agglomération. Litinérance culturelle est au cœur de cette convention grâce à la Micro-Folie composée de 11 roulettes qui sillonnent le territoire et le dispositif « Caravelle » qui favorise la mobilité des élèves vers les équipements culturels.



## Lancement de La Fabrique à entreprendre sur la zone d'activité de Reffye - septembre

La Fabrique à entreprendre accompagne les projets de création et de développement d'entreprises sur le territoire. En s'implantant sur la zone d'activité à Épinal, elle va gérer directement la pépinière et l'hôtel d'entreprises et proposer une offre d'accompagnement et d'hébergement (ateliers, bureaux) à tout entrepreneur.



## Lancement d'un audit patrimonial à La Rotonde à Thaon-les-Vosges - octobre

Le théâtre a été transféré en 2007 et le reste du site en 2023. Ils sont à ce jour communautaires et feront l'objet d'un audit d'une durée d'un an, dont l'enjeu est d'aboutir à une vision globale du bâtiment, de ses extérieurs et de ses usages. Un programme des travaux sera établi pour les années à venir.



## Construction d'un poste de secours au domaine des Lacs à Thaon-les-Vosges - octobre

Construit en bois, ce nouveau bâtiment de 45 m<sup>2</sup> comprend des sanitaires, un bureau de surveillance et une terrasse panoramique. Ouverture au public en juillet 2026.

*Avec le soutien du Département*



# Etat civil 2025

## Naissances

- Zack LENAIN né le 21 juin 2025  
à Épinal de Jérémy LENAIN et de  
Charline LAHETJUZAN
- Simon THOUVENOT né le 26 juin 2025  
à Épinal de Maxime THOUVENOT et de  
Camille PERRY



## Mariages



- THOCKLER Pascal et ULLMANN-SCHWAB Lise  
le 7 juin 2025
- BOUCHER Robin et LESAGE Gaëlle  
le 21 juin 2025
- ROTAN Axel et JOLY Carine  
le 5 juillet 2025
- GUÉNOT Fabrice et VIAU Nathalie  
le 19 juillet 2025

## Décès

- Jean-Pierre LAURENT décédé le 17 janvier 2025 à Épinal
- Pierrette JANEL (CHARPENTIER) décédée le 26 mars 2025 à Vandœuvre-lès-Nancy
- Jean-Jacques BRET décédé le 6 mai 2025 à Golbey
- Annie MARQUAIRE (VILLEMIN) décédée le 17 juillet 2025 à Vandœuvre-lès-Nancy
- Guy HABONNEL décédé le 4 octobre 2025 à Épinal
- Jeannine TACHET (LEMARQUIS) décédée le 15 octobre 2025 à Ville-sur-Illon
- Marie-Anne VAUZELLE décédée le 17 novembre 2025 à Golbey



# Renseignements pratiques



## Mairie : Tél. : 03 29 66 86 52

mairie@chaumousey.fr  
<https://chaumousey.fr>

Secrétaires : Mme Danièle Aubry & Mme Laurence Boyé

### • Secrétariat :

Mardi 9h00 à 12h00 et 14h00 à 18h00

Mercredi 8h30 à 12h00

Jeudi 9h00 à 12h00 et 14h00 à 17h30

Vendredi 9h00 à 12h00

• Permanence du Maire : Mardi de 17h30 à 19h

## Médiathèque Le Nez aux Vents - Tél. : 03 29 31 17 33

mediatheque@chaumousey.fr

Responsable : Mme Pascale Froemer



Mardi 15h00 à 18h00  
 Mercredi 10h00 à 12h30 et 15h00 à 18h00  
 Vendredi 15h00 à 19h00  
 Samedi 10h00 à 12h30

## SECOURS D'URGENCE ET MÉDICAUX

• Pompiers : ☎ 18 ou 112

• Gendarmerie : ☎ 03 29 33 17 17

8, rue du Professeur Roux 88000 EPINAL

• Police secours : 17

• S.A.M.U. : ☎ 15 ou 112

• Centre hospitalier Emile Durkheim : ☎ 03 29 68 70 00

2, avenue Robert Schumann 88000 EPINAL

• La Ligne Bleue : ☎ 03 29 68 60 60

Polyclinique médico-chirurgicale :

9 Avenue Rose Poirier 88000 EPINAL



## LA POSTE

### • Agences postales :

Girancourt : 130 chemin des Mitroches  
 Lundi au samedi 9 h 30 à 12 h 00

Les Forges : 10 rue de la Mairie

Lundi fermée

Mardi, jeudi, vendredi 13h30 à 17h30

Mercredi, samedi 8h30 à 11h45

Darnieulles : 12 rue de la Gare

Lundi, mardi, mercredi, jeudi,  
 vendredi, samedi 9h00 à 12h30

## NUMÉROS DE TÉLÉPHONE UTILES

• S.N.C.F. : Informations voyageurs : 36 35

• ENEDIS : Service dépannage : ☎ 09 726 750 88

• Pôle Eau et Assainissement CAE

Pôle Technique – 5 impasse du Stade 88390 UXEGNEY

03 29 34 47 55 (y compris en cas d'urgence)

eau-assainissement@agglo-epinal.fr

### • Vosges Matin ; correspondant :

Monsieur Jacques DUPLESSIS

3 l'Orée du Bois 88390 SANCHEY

☎ 03 29 64 25 27

jacques.duplessis@wanadoo.fr

### • Société Vosgienne de Protection Animale :

41 route des Forges 88600 BROUVELIEURES

☎ 03 29 50 21 32

Mail : svpa.brouvelieures@wanadoo.fr

### • Maison France Services :

130 chemin des Mitroches 88390 GIRANCOURT

03 29 36 15 47 – lboye@pays-epinal.fr

Lundi 8h30 à 12h00 et 13h30 à 17h00

Mardi 8h30 à 12h00

Mercredi 8h30 à 12h00 et 13h30 à 17h00

Jeudi 8h30 à 12h00

Vendredi 8h30 à 12h00

Page Facebook :

France Services du PETR Pays d'Épinal Cœur des Vosges

Ou scanner directement le QR code ci-contre



## S.I.C.O.V.A.D.



### • Ramassage :

- Déchets ménagers un lundi sur 2 (semaine impaire)

- Sacs jaunes le vendredi matin

### • Collecte

- Sapins de Noël jusqu'au 11 janvier 2026 inclus sur l'aire de repos à la sortie de Chaumousey vers Girancourt, dans la zone délimitée avec des barrières

### • Déchetterie de Les Forges

Allée du Val d'Avière (Zone Artisanale)

☎ 03 29 31 33 75

	Horaires
Lundi	fermée
Mardi, jeudi, vendredi	13h00 à 18h00
Mercredi et samedi	9h00 à 12h00 et 13h00 à 18h00
Dimanche	9h00 à 12h00

### • Déchetterie de Golbey :

Impasse de la Grande Haye (près du fort)

☎ 03 29 31 33 75

Horaires : idem ci-dessus

Pensez à vos papiers d'identité à jour et justificatif de domicile

La déchetterie est fermée les jours fériés

Pour tous renseignements : [www.sicovad.fr](http://www.sicovad.fr)

ou n° Vert : 0 800 109 701



# Annonceurs

Corps de métier	Titre de la Publicité	Adresse	Téléphone	Page
Assurance	Groupama Grand Est	11 rue du Général de Gaulle 57260 DIEUZE		48
Boulangerie	Boulangerie M&B	217 rue d'Epinal 88390 CHAUMOUSEY	03 29 66 85 37	63
	Boulangerie Patisserie Mougeot	28 route de Mirecourt 88390 LES FORGES	03 29 82 49 67	6
Bureau d'étude	Entreprise Effimait	44 rue Léo Valentin 88000 EPINAL	03 29 29 62 82	9
Camping Restaurant Minimarché	Domaine les Nids du Lac	19 rue du Lac 88390 SANCHEY	03 29 82 49 41	12
Carrelage	Balland Carrelages	5 rue des Jardiniers 88000 DEYVILLERS	03 29 34 47 00	18
	MELINE Dimitri	183 rue d'Epinal 88390 CHAUMOUSEY	06 28 83 48 16	55
Carrosserie Peinture	Julien Cajelot	2 rue de l'Ecluse 88190 GOLBEY	06 11 49 68 99	33
Cave	Maison Roulot	37 rue d'Epinal 88390 UXEGNEY	03 29 34 13 03	23
Chaudronnerie	Comesse	101 ZI de Trusey 88390 CHAUMOUSEY	03 29 66 85 48	54
	STIC	100 ZI de Trusey 88390 CHAUMOUSEY	03 29 43 12 17	22
Chauffagiste Frigoriste	Renaud Clim Service	9 impasse du Boviduc 88190 GOLBEY	03 29 31 56 84	64
Contrôle automobile	Autosur	44 bis rue de Remiremont 88000 EPINAL	03 29 82 20 02	39
Diagnostiqueur Immobilier	RF DIAG	54 le Pâquis des Haies 88390 CHAUMOUSEY	06 31 14 01 08	48
Ebénisterie	Ebénisterie Mathieu	600 rue d'Epinal 88390 CHAUMOUSEY	06 16 28 85 15	47
Etanchéité toiture	JB Agencement Estandart	15 allée des Noisetiers 88390 LES FORGES	06 88 37 04 17	47
Fermetures Habitat	Stores Fermetures	54 bis rue du Général Leclerc 88190 GOLBEY	03 29 34 01 02	38
Fleuriste	Fleuriflore	2 rue du Ménil 88390 LES FORGES	03 29 82 20 27	5
Garage	Garage CJ Auto Meca	6 rue Boulay 88190 GOLBEY	03 29 31 99 47	54
	Garage MC auto 88	659 rue d'Epinal 88390 DARNIEULLES	03 29 34 01 67	10
	Garage Morel's Meca	60 route des Vosges 88390 SANCHEY	06 40 47 80 90	57
Imprimerie	Holveck Imprimeur	15 Rue Charles Gratia, 88700 RAMBERVILLERS	03 29 65 03 34	7
Informatique	Michaël Pesanti	35 bis route d'Epinal 88380 ARCHES	03 29 69 15 33	56
Locations Gonflables	Ludik Air Park	3 allée du Val d'Avière 88390 LES FORGES	09 72 63 09 40	17
Maçonnerie Charpente Couverture	Julien Bellavista	13 rue de la Ménère 88390 UXEGNEY	06 87 67 18 72	27
Marbrerie	De Pedrini Pierre	3 rue d'Epinal 88390 UXEGNEY	03 29 38 34 69	29
	Vosgenpierre	8 chemin du Goueau 88160 LE MENIL	03 29 25 99 80	51
Menuiserie	Menuiserie Claudel	8 rue de l'Eglise 88390 UXEGNEY	03 29 34 59 74	33
Paysagiste	Cholley Paysage	640 route de Darnieulles 88390 CHAUMOUSEY	06 75 22 79 88	18
Peinture Décoration	DECO'D	15 avenue des Cèdres 88000 EPINAL	06 28 06 44 10	55
	EIRL Sillon Aurélien	15 rue du Ruisseau d'Argent 88460 CHARMOIS-DEVANT-BRUYERES	06 75 85 37 03	8
Pizzeria	Le Capri	81 route de Nancy 88190 GOLBEY	03 29 31 20 14	53
	La Pizza Vagabonde	21 rue de la Ménère 88390 UXEGNEY	06 73 52 14 10	29
Plombier Chauffagiste	Sarl Dugravot	367 route de Gigney 88390 FOMEREY	06 14 25 75 20	13
	G3EAUX	37 allée des Charmilles 88390 CHAUMOUSEY	06 27 68 25 10	24
Restaurant	La Plage	355 chemin des plages 88390 CHAUMOUSEY	03 29 32 71 05	2
	Les Calmosiens	11 rue des Sapins 88390 DARNIEULLES	03 54 55 23 82	48
	Le P'tit Campagnard	470 rue de Xertigny 88390 GIRANCOURT	03 54 55 71 31	25
	Maison Grandclaude	37 rue d'Epinal 88390 CHAUMOUSEY	03 29 66 80 77	11
Salon de Coiffure	Ciseaux d'Ange	1024 route de l'Abbaye 88390 CHAUMOUSEY	06 22 10 17 39	38
	Coupe Tiff'	195 rue d'Epinal 88390 CHAUMOUSEY	03 29 66 85 47	15
Salon Bien Etre	BEAUTY for HAIR SPA	183 rue d'Epinal 88390 CHAUMOUSEY	06 28 18 09 69	38
Supermarché	Intermarché	Route de Darney 88390 GIRANCOURT	03 29 30 79 66	51
Traiteur	Mademoiselle Dinette	275 rue d'Epinal 88390 GIRANCOURT	06 30 73 87 23	55



# Boulangerie M&B

**03 29 66 85 37**

---

217 rue d'Epinal  
**88390 CHAUMOUSEY**

Boulangerie, Pâtisserie, Traiteur

Organisateur de  
vos événements gustatifs



**RENAUD CLIM SERVICE**

PARTICULIERS - PROFESSIONNELS

Votre spécialiste en  
**énergie renouvelable** à Golbey

### NOS SERVICES

Chauffage climatisation  
Chaudière gaz / fioul  
Pompes à chaleur  
Dépannage  
Plomberie

Faites dès  
maintenant votre  
**simulation**  
**Photovoltaïque !**



### CONTACTEZ-NOUS

9 impasse du Boviduc  
88190 Golbey  
Tél. 03 29 31 56 84  
contact@renaud-clim-service.fr

